

1

1 **ablegen** 4264 3298 41 10 7 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. hinlegen

Wo soll ich den Sack ablegen?

abheften, weglegen, zu den Akten legen, >absetzen; abstreifen, abnehmen, abschnallen; >ausziehen
umlegen, umbinden, anlegen, antun, (sich) ankleiden, (sich) anziehen, anlassen, anbehalten (Kleidung)

2

ablegen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. leisten

absolvieren

-

1

1 **abnehmen** * 1344 1707 171 26 9 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. weg-, herunternehmen

Nimm doch den Hut ab!

absetzen, ziehen; >ablegen

(über)reichen, (über)geben, aushändigen, liefern ~ anbringen, anfügen, ansetzen (Teil) ~ aufhängen (Bild) ~ anstecken, umlegen, anlegen (Schmuck) ~ aufsetzen, auflassen, aufbehalten (Hut)

2

abnehmen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - A
kleiner, leichter, schwächer werden

Sie hat fünf Pfund abgenommen.

>vermindern; >abmagern; >nachlassen

zunehmen, ansetzen (Mensch)

Teilmenge: Verben

1

achten

* 2934 2967 65 12 7 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. schätzen

*Ich achte deine Meinung.*hoch-, wertachten, (wert-/hoch)schätzen, werthalten, >|anerkennen, >|respektieren, >|ehren, >|verehren
verachten, mißachten

2

achten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/darauf+NS/darauf+Inf - (P)

auf jmdn./etw. aufpassen

>achtgeben, >beachten, >aufpassen

nicht beachten, außer Acht lassen

1

ändern

* 569 439 383 90 035 18 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etwas wechseln, durch etwas anderes ersetzen

Hast du deine Meinung schon wieder geändert?

>abändern, >umgestalten

verharren, beharren, fest bleiben, bestehen (auf), beibehalten (Meinung)

2

ändern

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etwas anders machen, verändern

Wer wird dir das Kleid ändern?

umändern, umarbeiten, anders machen, +wenden, abändern, umgestalten, >abändern, >umgestalten

(be)lassen, stehenlassen, bestehen lassen, (bei)behalten, (aufrecht)erhalten

3

ändern

sw.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A

sich ä.: anders werden

sich verändern, sich wandeln, anders werden, +sich verschieben, +sich wenden

(bestehen) bleiben, konstant bleiben, weiterbestehen, (sich) gleich bleiben, (an)dauern, wahren, anhalten, verbleiben

1

annehmen

*

513 484 403 85 010

11

0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. Angebotenes entgegennehmen

Er nahm das Geld an.

entgegennehmen, hinnehmen

(ab-/aus)liefern, (ab-/über)geben, übermitteln, überreichen, (hin-/ab-/fort-/weg)schicken,

(ver-/hin-/ab-/fort-/weg)senden, expedieren ~ (hin)geben, (ver)schenken, spenden ~ (an-/dar)bieten ~

ablehnen/-weisen/-schlagen, zurückweisen/-geben

2

annehmen

11

0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS/Inf,(pAdj/pPart) - P

etw. vermuten

Nehmen wir an, Sie haben recht.

>vermuten

wissen, gewiß sein, beweisen

3

annehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

einem Vorschlag zustimmen

>billigen; >beherzigen; voraussetzen

ablehnen, abweisen, abschlagen, zurückweisen; mißbilligen, verwerfen, verschmähen

4

annehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
jmdn aufnehmen

>anstellen

-

1

ansehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
den Blick richten auf jmdn./etw.
Sieh mich nicht so an.

**

697 753 310 58 036

6 0,01

anblicken, anschauen, blicken auf, +anglügen; >|anstarren
vorbeisehen, vorbeiblicken, vorbeischauen, den Blick abwenden

2

ansehen

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
jmdn./etw. aufmerksam betrachten

betrachten, sich anschauen/beschauen/besehen, mustern, besichtigen, blicken auf, >|beobachten, >|zusehen, >|sehen

-

3

ansehen

st.V.(hat) - 3 : Sn, Sa, pS/pAdj/pPart - P
eine bestimmte Meinung haben von jmdm./etw.

>gelten; >halten

-

1 **anziehen** ** 2519 1901 89 24 25 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdm./sich Kleidung anlegen

Zieh doch den Mantel an! Was ziehst du fürs Theater an?

(an)kleiden, +aufputzen; (sich) überziehen/überstreifen/(an)kleiden

(sich) ausziehen, (sich) auskleiden, ablegen, abtun (Kleidung)

2

anziehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

an sich ziehen <konkr. + abstr.>

Was zieht dich hier an?

annehmen; attraktiv sein, >|anlocken,

abstoßen (Magnet) ~ abstoßen, abschrecken (Mensch)

3

anziehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

festziehen

Ich habe die Schraube angezogen.

>spannen, >festziehen

lösen, lockern (Schraube) ~ lockern, locker lassen, nachlassen (Seil)

1

arbeiten ** 424 425 469 100 23 0,02

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/daran+NS/daran+Inf) - (P)

Arbeit leisten, tätig sein

Ich arbeite vierzig Stunden.

tätig sein, sich betätigen, werken, sich rühren, sich beschäftigen, +hantieren, >|anstrengen, >|dienen, >|schuften;
erwerbstätig sein; >wirken, >herstellen

müßig gehen, faulenzten, faul sein, sich langweilen ~ (aus)ruhen, ausspannen, pausieren, rasten, feiern, sich
entspannen, sich erholen ~ sich amüsieren, sich vergnügen, sich zerstreuen ~ Freizeit/Urlaub haben ~ Rentner sein ~
arbeitslos sein

2

arbeiten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

Hast du das Kleid selbst gearbeitet?

>herstellen

-

3

arbeiten

sw.V.(hat) - 1 : Sn - A

in Tätigkeit sein, in Betrieb sein

>laufen

stillstehen, ruhen, außer Betrieb sein (Maschine; Werk) ~ leerlaufen (Motor) ~ versagen (Maschine; Motor)

auffallen

**

3179 2034 59 20

13 0,01

st.V.(ist) - 1 : Sn - A / 1+(1)=2 : Sn,(Sd) - A

jmds. Aufmerksamkeit erregen

Ich wünschte nicht aufzufallen.

+frappieren

-

1

aufführen

*

2597 3738 91 11

16

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. (auf einer Bühne) zeigen, darstellen

Was für Stücke werden bei euch im Theater aufgeführt?

spielen, +inszenieren, >|darbieten

absetzen, streichen (Theaterstück)

2

aufführen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Adj/pS - A
sich benehmen

>verhalten

-

3

aufführen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Ich kann ihnen viele solche Beispiele aufführen.

>anführen

-

1

aufgeben

*

841

962

253

46

060

16

0,03

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
sich von etw. trennen

Fritz hat seine Stelle aufgegeben.

aufhören, ablassen von, zurücktreten von, kapitulieren, >|verzichten, >|resignieren; >|auflösen, >|abgewöhnen

aushalten, durchhalten, sich aufrichten, meistern (Vorhaben) ~ fortsetzen, fortführen, weiterarbeiten, weiterführen
(Versuch) ~ sich zuwenden, erledigen, machen (Arbeit) ~ (...)

weitere Antonyme (u.a): eröffnen, aufmachen ... (Unternehmen, Einrichtung) ~ (be)wahren, (er)halten, ... (Einrichtung;
Menschen) ~ ergreifen, antreten (...) (Beruf)

2

aufgeben

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
jmdn. eine Aufgabe lösen lassen

Hat der Lehrer euch viel aufgegeben?

>auftragen

(auf)lösen (Rätsel)

3

aufgeben

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 bei jmdm. etw. abgeben

Das Gepäck habe ich schon aufgegeben. Bitte, gib den Brief auf!

ausliefern, einliefern, >|abschicken

abholen, annehmen, empfangen, bekommen, erhalten (Postsendung) ~ ausliefern, abliefern (Waren-, Postsendung)

1

aufhalten

2181 2141 100 19 9 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn. nicht zur eigenen Arbeit kommen lassen

Halte ich Sie auf?

zurückhalten, +bremsen

<besuchen>

2

aufhalten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn./etw. zurückhalten, am Weiterfahren/-gehen hindern

Ich bin in der Stadt aufgehalten worden.

zurückhalten, festhalten, hintanhalt, +bremsen, >|anhalten

gehen/entrinnen lassen, fortlassen, weglassen, durchlassen, gewähren lassen, weiterleiten

3

aufhalten

10 0,01

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A
 sich a.: irgendwo sein

sich befinden, sein, zubringen, >|anwesend, >|bleiben, >|wohnen

witergehen, weiterziehen, sich weiterbegeben, weiterfahren, durchreisen, durchfahren

1

aufheben

* 1428 1655 155 25

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn./etw. in die Höhe heben

Bitte, heb den Bleistift auf!

aufnehmen, aufgreifen, >|aufsammeln; hochheben, hochstrecken, emporstrecken, aufrecken, emporrecken

absetzen, niedersetzen, abstellen, hinstellen (hin)legen ~ hinwerfen, fallen lassen, umstoßen, umstürzen, umwerfen, niederschlagen ~ liegenlassen

2

aufheben

18 0,02

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. aufbewahren

Soll ich dir die Zeitung aufheben?

>aufbewahren, >zurücklegen

aufbrauchen, verbrauchen, brauchen ~ fortwerfen, wegwerfen, weggießen, vernichten, beseitigen, zerstören

3

aufheben

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. ungültig machen

>beseitigen, >beenden

schließen, abschließen (Vertrag) ~ erlassen, verabschieden (Gesetz)

1

aufhören

** 2787 2542 72 15 67 0,06

sw.V.(hat) - 1 : Sn - A

zu Ende gehen

Der Regen hat noch nicht aufgehört. Unser Garten hört hier auf.

stoppen, >enden, >verklingen, >still

anfangen, beginnen, anheben, losgehen, (her)angehen

2

aufhören

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/Inf) - (P)
 etw. nicht mehr tun

abbrechen, aussetzen, stoppen, >enden, >beenden, >aufgeben

fortfahren, weitermachen, weiterarbeiten, weiterführen ~ (an)dauern, fort dauern, weitergehen, währen, sich erstrecken
 ~ sich erheben, sich aufmachen (Wind)

1

auflösen

*

2134 2012 96 19

12 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. in einer Flüssigkeit zergehen lassen
Du kannst den Stoff in Wasser auflösen.

lösen, zergehen lassen, +verflüssigen, >|schmelzen
 sich setzen/sich kristallisieren lassen (Chemikalien)

2

auflösen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. nicht mehr bestehen lassen

liquidieren, >|aufgeben, >lösen

bilden, gründen, aufstellen, aufbauen

1

aufnehmen

*

453 443 444 94 034

26 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn./etw. fotografieren

Ich möchte euch mit meinem neuen Apparat aufnehmen.

>fotografieren

-

2

aufnehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn. empfangen

Sie haben mich mit offenen Armen aufgenommen.

>empfangen, >beherbergen

zurückweisen, abweisen, verweisen, ausweisen

3

aufnehmen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. zu einer Gemeinschaft zulassen

Wann ist er in den Verein aufgenommen worden?

annehmen, zulassen

entlassen, entfernen, ausschließen, ausstoßen, ausbooten (Posten; Organisation)

4

aufnehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Platz bieten für etwas

fassen, gehen in, hineingehen, hineinpassen

-

5

aufnehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. beginnen

>anschießen

(be)schließen, abschließen, beenden, aufgeben (Aktion)

6

aufnehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. aufschreiben

(>protokollieren)

auslassen, streichen (Text)

1

aufstellen

** 1788 1675 117 25 21 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn./etw. an einen Ort stellen

*Wo werdet ihr den neuen Stall aufstellen? Wo soll ich die Leiter aufstellen? Stell die Flaschen in einer Reihe auf!
 Stell zwei Mann vor der Tür auf.*

aufschlagen, aufrichten, aufbauen, +aufklappen; hinstellen, postieren, placieren, +ausstellen, >|aufreihen
 (umkippen), umwerfen, umstürzen, umstoßen, umlegen (Gegenstand) ~ liegenlassen (Gegenstand)

2

aufstellen

sw.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A
 sich a.

antreten, sich postieren

-

3

aufstellen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn. vorschlagen

nominieren, +namhaft machen

-

4

aufstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. ausarbeiten (Plan)

(>anordnen)

-

5

aufstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Haben Sie mir die Rechnung schon aufgestellt?

>abrechnen

-

ausbilden

* 4162 3014 43 11 25 0,02
 sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn. auf einen Beruf, eine Tätigkeit vorbereiten
Wir bilden hier Frisöre aus

schulen, >|befähigen, >|erziehen, >|unterrichten; >entwickeln

-

1

ausdrücken

* 2099 1369 98 31 4 0,00
 sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. mit Worten erklären

Darf ich mal meine Meinung ausdrücken? (sic!)

formulieren, äußern; aussprechen, bezeigen, bekunden, bezeugen; zeigen, offenbaren, verraten, besagen, >|aussagen,
 >|bedeuten

-

2

ausdrücken

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Flüssigkeit aus etw. herausdrücken

Hast du auch den Saft ganz ausgedrückt?

herausdrücken, (her)auspressen, (her)ausquetschen, +pressen, +entsaften, >|ausringen

-

3

ausdrücken

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Adj, - A

sich a.

sich äußern

-

1

ausführen

*

1864 2263 113 17

4

0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. im Ausland verkaufen

Was führt Deutschland aus?

exportieren

einführen, importieren

Ruoffs Frequenz bezieht sich eigentlich auf a. = 'herstellen'

2

ausführen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. verwirklichen, durchführen

So leicht läßt sich sein Plan nicht ausführen.

durchführen, vollziehen, +vollstrecken, >|verwirklichen

(unter)lassen, verschieben, aufschieben ~ planen, beabsichtigen, entwerfen, vorhaben ~ anordnen, verordnen, befehlen, auffordern, verfügen, veranlassen

3

ausführen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - P
 etw. behandeln

>erledigen

-

4

ausführen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn. zu einem Vergnügen einladen

spazierenführen

-

1

ausgehen

* 622 767 344 57 022 5 0,00
 st.V.(ist) - 2 : Sn,Sa - A
 hinausgehen, das Haus verlassen
Anna ist ausgegangen.

weggehen; >spaziergehen

dableiben, daheim bleiben ~ zurückkommen, zurückkehren, wiederkommen, wiederkehren, heimkommen, heimkehren, heimgehen

2

ausgehen

50 0,05
 st.V.(ist) - 1 : Sn - A
 enden, zu Ende gehen
Mein Geld geht mir aus.

schwinden, sich erschöpfen

übrig bleiben, vorhanden sein (Vorräte^)

3

ausgehen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

etw. zum Ausgangspunkt nehmen: 'a. von'

-

-

4

ausgehen

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

aufhören zu brennen

5 0,00

>erlöschen; >verblassen

aufflammen, geschürt werden (Feuer)

5

ausgehen

st.V.(ist) - 2 : Sn,Adj - A

Gut wird das nicht ausgehen.

>enden

beginnen, anfangen (Ereignis)

1

ausmachen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. ausschalten (umg.)

Mach das Licht aus!

* 1281 985 201 48

>ausschalten; >löschen

anzünden, anschalten (Licht; Feuer)

2	<p>ausmachen 12 0,01</p> <p>sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn/Inf/NS,Sa,(pS) - P etw. vereinbaren <i>Wir haben alles im voraus ausgemacht.</i></p> <p>>vereinbaren -</p>
3	<p>ausmachen 34 0,03</p> <p>sw.V.(hat) - 3 : Sn/(es+)Inf/(es+)NS,Sa,Sd - A etw. sein, bedeuten <i>Wieviel macht die Rechnung aus?</i></p> <p>>bedeuten -</p> <p>Ruoff verzeichnet diese Frequenz bei a.= 'betreffen'</p>
	<p>aussehen ** 1091 869 199 49 016 36 0,03</p> <p>st.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - A einen bestimmten Eindruck machen <i>Wie sieht deine Freundin aus?</i></p> <p>sich ansehen, anzusehen sein, sich ausnehmen, > wirken; >ausschauen -</p>
1	<p>aussprechen * 745 622 303 78 4 0,00</p> <p>st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P etw. in einer bestimmten Weise sprechen <i>Ich kann das Wort nicht aussprechen.</i></p> <p>artikulieren, +modulieren; > betonen -</p>

2

aussprechen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
 etw. mit Worten ausdrücken

Ich möchte dir meinen Dank aussprechen.

>äußern; >ausdrücken; >ausreden

(sich) zurückhalten, (ver)schweigen, verhehlen, verheimlichen

3

aussprechen

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

Laß ihn doch aussprechen!

>ausreden

-

1

bauen

** 734 680 299 65 065 180 0,17

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P
 etwas aus einzelnen Teilen herstellen

Wo wollt ihr das neue Haus bauen?

erbauen, errichten, aufbauen, hochziehen, aufführen, fertigstellen; erstellen, >errichten; >anfertigen, >herstellen
 abreißen, einreißen, niederreißen, abbrechen, abtragen ~ zerlegen

2

bauen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - (P)
 jmdm. fest vertrauen: 'b. auf'

>vertrauen

-

3

bauen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

etw. pflanzen, in die Erde setzen: (an)bauen

41 0,04

>pflanzen; >bestellen

-

1

bedeuten

*

380 273 532 142 036

9 0,01

sw.V.(hat) - 3 : Sn, Sd,Inf/NS/HS(+Konj.) - (P)

einen bestimmten Sinn haben

Was bedeutet das?

heißen; >|ausdrücken

-

2

bedeuten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

wichtig sein, großen Wert haben für jmdn.

ausmachen

-

1

bedienen

**

1797 2605 121 14

13 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdm. Dienste leisten

Bedient Sie jemand?

besorgen, aufwarten; abfertigen; >|behandeln; bewirten:>|aufpassen

-

2

bedienen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. steuern, regeln

Ein Mann bedient sechs Maschinen.

handhaben, betätigen, regulieren, steuern, führen; >|anwenden; >|auslösen

-

3

bedienen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn, Sg - A

sich b.: zugreifen, nehmen

zulangen, zugreifen, zusprechen, sich nehmen; >|gebrauchen

-

1

befreien

*

1846 1994 114 21

7 0,01

sw.V (hat) - 2+(1)=3 Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. eine Pflicht abnehmen

Jetzt ist er von allen weiteren Sorgen befreit.

freistellen, zurückstellen, dispensieren, entbinden, >|beurlauben; >|erlassen

-

2

befreien

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. frei machen, jmdm. die Freiheit geben

freibekommen, freikämpfen; >|retten

binden, fesseln ~ einsperren, einschließen, gefangennehmen ~ knechten, unterwerfen, unterdrücken, versklaven

begegnen * 1950 1584 110 27 4 0,00

sw.V.(ist) - 2 : Sn,Sd - A

jmdn. (zufällig) treffen

Bist du ihm auf der Straße begegnet?

treffen; >vorfinden

entgehen, sich verfehlen ~ sich trennen, sich verabschieden

beginnen * 219 207 888 188 004 4 0,00

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS/Inf/damit+NS - A

anfangen

Wann beginnen wir?

>anfangen; >tun

(be)enden, beschließen, vollenden, fertigstellen, aufhören, einstellen, abschließen, abrechnen, einhalten ~ enden, auslaufen, ausgehen, aufhören, schließen, abrechnen, vorbeigehen, vorübergehen, vorbei/vorüber sein ~ (...)

Daneben verzeichnet Kosaras, ohne ein eigenes Lemma anzusetzen: 'etw. beginnen' ('einsetzen'): st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/damit+NS/Inf) - P.

begreifen * 2242 2093 97 23 4 0,00

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Adj - (P)

jmdn./etw. geistig erfassen, verstehen

Ich kann so etwas nicht begreifen. Er begreift schnell.

>verstehen

-

1

behalten * 1597 1965 133 20 25 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

im Besitz von etw. bleiben

Behalte dein Geld.

zurück(be)halten, einbehalten

hergeben, weggeben, vergeben, abgeben, (ver)schenken, verkaufen, veräußern, versenden ~ aushändigen, herausgeben, übergeben, zurückgeben

2

behalten

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - A
 sich etw. merken, nicht vergessen
Sie behält Zahlen<im Gedächtnis>.

>merken

vergessen, verlernen

3

behalten

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 dort lassen, wo jmd./etw. ist

-

zurückschicken, zurückliefern, (zurück)erstatten ~ fortbringen, fortschaffen, fortschicken, wegbringen, wegschaffen, wegschicken, wegsenden, fortsenden

4

behalten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. unverändert erhalten

>bewahren, >beibehalten

(ver)ändern, verlieren, wechseln (Aussehen; Wert)

1

behandeln

**	1146	1139	190	38	9	0,01
----	------	------	-----	----	---	------

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 eine Krankheit zu heilen versuchen
Dr. Müller behandelt mich.

beistehen, betreuen; >|bedienen; bekämpfen; >|heilen

-

2

behandeln

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Adj - P
umgehen mit jmdm./etw.

Mit Vorsicht zu behandeln.

anfassen, umgehen mit, verfahren mit

-

3

behandeln

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. bearbeiten (Thema, Frage)

handeln von/über; besprechen, durchnehmen, durchsprechen; >bearbeiten; >erörtern, >darlegen
aufschieben, verschieben, zurückstellen, liegenlassen, vertagen

1

behaupten

*

678 778 315 54 018 4 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn, Sa/NS/HS(+Konj.)/Inf - P
etw. als sicher, als richtig erklären

Wie können Sie so etwas noch behaupten?

beteuern, sagen, beharren auf, bestehen auf; >betonen, >versichern

widerrufen, widersprechen ~ in Frage stellen, (be)zweifeln, anzweifeln ~ verneinen, negieren ~ annehmen ~ beweisen

2

behaupten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. mit Erfolg verteidigen

>|sich bewähren; durchsetzen

<widerrufen, widersprechen ~ in Frage stellen, ~ (be)zweifeln, anzweifeln ~ verneinen, negieren>

1

bekommen

**

461 394 439 105 006

20 0,02

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Part II/Inf) - A
jmdn./etw. erhalten, kriegen

Hast du meinen Brief bekommen?

>erhalten

erstreben, anstreben, (er)bitten, verlangen, sich wünschen ~ haben, besitzen ~ verlieren, loswerden ~ (her)geben, spenden, (heraus)geben, wieder-/zurück-/ab-/fort/weggeben; (ver)schenken, austeilen, verteilen ~ (...)

weitere Antonyme (u.a.): überreichen/-geben/-mitteln/(-)bringen; (ab-)/verschicken, ver-/(-ab-)senden, ab-/ausliefern, aufgeben, fort-/weschicken, weg-/absenden, expedieren

2

bekommen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Part II/Inf) - A
etw. (Durst, Hunger etc.) entsteht in jmdm.

(>zuziehen)

-

1

belegen

*

3404 3555 58 11

5 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. besetzen, reservieren

Soll ich Ihnen einen Platz belegen?

>besetzen

freigeben (Sitzplatz)

2

belegen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) -P
etw. mit etw. bedecken

>bedecken

abräumen (Fläche; Tisch)

3

belegen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Wie viele Kurse belegen Sie?

-

-

beobachten

*

1400 1282 156 36

9

0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

jmdn./etw. (mit den Augen) verfolgen

Ich beobachte ihn schon seit zehn Minuten.

belauschen, belauern, umlauern, verfolgen; >|spionieren, >|überwachen;>|ansehen

-

1

berühren

**

2230 2380 94 16

4

0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. (mit der Hand) anfassen, streifen

Berühr den Ofen nicht.

antasten, anrühren, antupfen, antippen, (an)streifen, rühren (an), tippen (an), streifen (an); >|anfassen

nicht berühren, unberührt lassen

2

berühren

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. erwähnen

Sein Tod hat mich auch berührt.

(streifen, tangieren); >erwähnen, >betreffen

übergehen (Thema)

Der Beispielsatz ist i.S.v. 'etw. bewegt jmdn.' zu verstehen; 'berühren' wäre hier wohl besser als eigenes Semem aufzufassen gewesen.

1
beschäftigen ** 647 577 341 77 054 8 0,01
 sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS/damit+NS) - P
 jmdm. Arbeit geben

Wir beschäftigen hundert Leute.

>|anstellen

-

2
beschäftigen
 sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS/damit+NS - A
 sich b.: sich jmdm./einer Sache widmen
Die Frage beschäftigt mich schon lange.

bewegen; >|beanspruchen; >arbeiten; sich befassen (mit), sich widmen, sich verlegen (auf), beschäftigt sein (mit), begriffen sein (in), arbeiten (an), sich abgeben (mit), dabeisein, sich aufhalten (mit), + sich zuwenden

versäumen, unterlassen, liegenlassen, übergehen, vernachlässigen ~ sich langweilen

3
beschäftigen
 sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 jmdn. in Anspruch nehmen

bewegen; >|beanspruchen; >arbeiten; sich befassen (mit), sich widmen, sich verlegen (auf), beschäftigt sein (mit), begriffen sein (in), arbeiten (an), sich abgeben (mit), dabeisein, sich aufhalten (mit), + sich zuwenden

-

1
besetzen * 1870 2052 123 23 11 0,01
 sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 mit Truppen ein fremdes Land erobern
Wurde Rom auch besetzt?

okkupieren

räumen, aufgeben, abziehen ~ befreien

2

besetzen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

einen Platz belegen, einnehmen

belegen, frei halten, reservieren

freigeben (Sitzplatz)

3

besetzen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdm. eine Stelle geben (besetzt werden)

belegen

-

besitzen

*

768 574 288 78 143 8 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etw. als Eigentum haben, zu eigen haben

Er besitzt einen eigenen Wagen.

(inne)haben, verfügen über, aufzuweisen/aufzuzeigen haben; >|gehören

vermissen, entbehren, fehlen, begehren, brauchen ~ erwerben, gewinnen ~ verlieren, veräußern, verkaufen, loswerden ~ abgehen (Gefühl)

1

bestehen

*

197 163 971 237 013 16 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

vorhanden sein

Worin besteht der Unterschied? Die Firma besteht schon hundert Jahre.

existieren, (vorhanden) sein, dasein

entstehen, werden ~ untergehen, vergehen ~ aufgelöst werden (Institution) ~ ändern, wechseln, abgehen (von) (Meinung)

Ruoffs Frequenz bezieht sich nur auf den intrans. Gebrauch

2

bestehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

in einer Sache erfolgreich sein

Sie hat die Prüfung nicht bestanden.

gut/erfolgreich abschneiden/abschließen; >|ablegen

durchfallen (Prüfung)

3

bestehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich aus etw. zusammensetzen

>zusammensetzen

-

= 'b. aus'

1

bestellen

**

2051 2276 101 18

16 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

sich etw. bringen/kommen lassen

Hast du Bier bestellt? Hast du das Paket selbst bestellt?

anfordern; >|vorbestellen

empfangen, beziehen (Waren) ~ abbestellen (Waren; Zeitung; Friseur) ~ stornieren (Auftrag)

2

bestellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

sich etwas reservieren lassen

anfordern; >|vorbestellen

abbestellen (Waren; Zeitung; Friseur)

3

bestellen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdn. zu sich bestellen; jmdn. an einen Ort kommen lassen

bescheiden, beordern, kommen lassen

hingehen (Besucher) ~ abberufen (Vertreter)

4

bestellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. bebauen, bearbeiten

(be)bauen, bearbeiten, beackern, +bepflanzen, kultivieren, bewirtschaften; >|pflanzen

(ab)ernten (Feld) ~ vernachlässigen/verwildern/brachliegen lassen (Feld)

1

bestimmen

**

690

688

310

62

011

8

0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/HS - P

etw. festlegen

Wer bestimmt, wann wir anfangen?

befehlen; >|beherrschen; >anordnen; >veranlassen

-

2

bestimmen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. klären

Wie haben Sie die Zahl bestimmt? Laß ihn die Zeit bestimmen.

definieren, spezialisieren, determinieren

-

3

bestimmen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. jmdm. widmen ('bestimmt für jmdn sein', mst. Zustandspassiv)

>zudenken; >|vorsehen; ausersehen; >|auswählen

-

besuchen

**

1749 1519 130 32

22 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

zu jmdm./an einen Ort gehen und dort einige Zeit bleiben

Wo haben Sie die Schule besucht? Wir besuchen Freunde.

>aufsuchen

sich (dauernd) aufhalten

beurteilen

*

1392 1152 166 39

4 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS/danach+NS/pAdj/pPart) - P

über jmdn./etw. ein Urteil abgeben

Ich kann seine Arbeit nicht beurteilen.

begutachten, (be)werten, einschätzen, befinden (über), +referieren; >|zensieren; >|urteilen

-

1

bewegen

**

2102 2379 101 17

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS/dazu+NS/Inf - P

Was hat Sie bewogen, doch zu kommen?

>veranlassen

<kaltlassen, gleichgültig lassen>

Pfeffer setzt 'bewegen 1' bewegen 2/3' homonym an, Kosaras 'bewegen 1/2/3 polysem.

2

bewegen ** 1565 1548 137 28 5 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

die Lage, die Stellung von etw. (ver)ändern

Ich kann den Fuß nicht bewegen.

rühren, regen; >veranlassen

stehen lassen, liegenlassen, still halten

Es handelt sich hier um Homonyme! Evtl. auf Sortierprobleme hinweisen (G differenziert nicht, p schon, K hat nur sw.V. !)

3

bewegen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

s. bewegen

sich rühren, sich regen; >verhalten, >gehen; >spazierengehen

ruhen, stocken, verharren, sich nicht rühren, stillstehen, still halten

bezahlen ** 1174 971 192 45 19 0,02

sw.V.(hat) - 2+(2)=4 : Sn,Sa,(Sd/pS),(pS) - P

für etw. zahlen

Hast du die Rechnung bezahlt?

vergüten, zahlen, geben (für), honorieren, entrichten; >|entlohn; >|ausgeben; >|tilgen; >|finanzieren; >|auszahlen;
>|entlohn; >|büßen

einnehmen, kassieren, vereinnahmen

1

beziehen * 1045 906 209 48 6 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - A

etw. regelmäßig erhalten

Bezieht er noch Gehalt?

halten, abonniert haben

bestellen (Waren) ~ liefern (Waren)

2

beziehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
in etw. einziehen

Wann bezieht ihr die neue Wohnung?

einziehen; >|einmieten, sich
umziehen, ausziehen (Wohnung)

3

beziehen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. über etw. ziehen, bedecken

bespannen, bedecken, bekleiden, +auskleiden; >|auslegen; >aufziehen
abziehen (Bett) ~ Bezug abreißen (Polstermöbel)

4

beziehen

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A
in Verbindung stehen mit jmdm./etw.

4 0,00

>berufen; >betreffen; >zusammenhängen

-

= 'sich b. auf etw.'

1

bieten

st.V.(hat) - 3 : Sn, Sa, Sd - P
jmdm. etw. zur Verfügung stellen
Heute kann ich Ihnen nichts bieten.

** 400 537 516 80 023 10 0,01

anbieten; >|aussetzen, >|versprechen
verweigern, versagen, abschlagen, ablehnen, zurückweisen ~ empfangen, (an)nehmen, akzeptieren

2

bieten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. zeigen

>aussehen; sich zeigen, sich darbieten, sich eröffnen; >zeigen

-

1

binden

**

1651 2158 128 19

46 0,04

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etwas knüpfen

Binde ein Tuch darüber.

zusammenbinden, (zusammen)knoten, (zusammen)knüpfen, +(zusammen)schnüren

lösen, aufbinden

2

binden

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 etw. mit einem Faden, einer Schnur festmachen

zusammenbinden, zusammenfügen; >fesseln; >zusammenhalten; >einbinden

lösen, aufbinden

3

binden

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn. verpflichten

>festlegen; >heiraten; >fesseln

lösen, freigeben, befreien

4

binden

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

Ich lasse mir das Buch in Leder binden.

>einbinden

-

1

bleiben

**

85

92

2305

402

010

201

0,19

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS/pAdj - A

einen Ort nicht verlassen

Du bleibst bei uns eine Woche. Bitte, bleiben Sie sitzen.

dableiben, verweilen, verbleiben, verharren, dabeibleiben; >|aufhalten

(an)kommen ~ (los-/weg-/fort-/davon-/dahin-/weitergehen, weg-/fort-/davonlaufen, weg-/fort-/weiterziehen, aufbrechen, sich aufmachen, sich fortbegeben, sich entfernen, verlassen, verschwinden, entschwinden ~ (...))

weitere Antonyme: ab-/weg-/fort-/durch-/verreisen, ab-/weg-/fortfliegen, ab-/weg-/fort-/durch-/aus-/weiterfahren ~ (...)

2

bleiben

st.V.(ist) - 2 : Sn,Sa/pAdj - A

einen bestimmten Zustand nicht ändern

>beibehalten; >beharren

untergehen, abgehen, vergehen ~ sich ändern, sich (ver)wandeln ~ sich wenden (Wetter)

1

brauchen

**

292

371

641

107

028

272

0,26

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. nötig haben

Brauchst du noch Geld? Ja, ich könnte noch zehn Mark brauchen.

benötigen, nötig haben, bedürfen, bedürftig sein, nicht entbehren können, verwenden können, +verlangen,

-

Daneben verzeichnet Ruoff 'gebrauchen: 25/0,02

2
brauchen 86 0,08
 ModV.(+nicht)(hat)
 etw. nicht zu tun brauchen: etw. nicht tun müssen

-
 -

1
brechen ** 2038 2964 109 16 28 0,03
 st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. durch Druck, Gewalt in Stücke teilen
Mein Vater hat wohl den Arm gebrochen, aber sein Wort hat er nicht gebrochen.

>durchbrechen

heil/ganz lassen

Daneben verzeichnet Ruoff fachsprachliches 'Flachs brechen': 12/0,01

2
brechen 4 0,00
 st.V.(ist) - 1 : Sn - A
 in Stücke gehen

>durchbrechen

aushalten, (stand)halten (Material)

3
brechen
 st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. unwirksam machen

-

(ein)halten, aufrechterhalten (Vertrag, Versprechen) ~ (ab)schließen (Vertrag)

4

brechen

st.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A
 sich b.: die Richtung ändern

ablenken
 -

5

brechen

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

Du wirst dich besser fühlen, wenn du gebrochen hast.

>übergeben, >erbrechen
 -

bringen

** 122 116 1617 324 021 214 0,2

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
 etw. an einen Ort tragen

Bring mir die Zeitung.

herbringen/-holen/-schaffen/-tragen, heranbringen/-holen/-schaffen/-tragen, herbeibringen/-holen/-schaffen/-tragen,
 herzubringen/-holen, daherbringen,+befördern; >|holen, >|liefern, >|hinbringen

(ab)holen ~ empfangen, entgegennehmen, erhalten, bekommen ~ schicken, senden

1

bringen

**

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 jmdn. an einen Ort begleiten

Wer bringt Ilse nach Hause?

>|hinbringen; >begleiten

(ab)holen ~ empfangen

2

bringen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. bieten, veröffentlichen

>darbieten

-

3

bringen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 jmdn. etw. wegnehmen <b. um etw.>

>betrügen

-

= 'jmdn. um etw. b.'

1

darstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
 jmdn./etw. in einem Bild zeigen
Es soll einen Löwen darstellen.

* 740 407 294 98 103 8 0,01

wiedergeben, +hinstellen; >|zeichnen, >|malen; >bilden

-

2

darstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
 etw. schildern

Er stellt die Sache so dar, als ob er ...

>darlegen; >|beschreiben

-

3

darstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
als Schauspieler eine Rolle spielen

spielen, verkörpern, vorstellen, wiedergeben, agieren, mimen, chargieren, figurieren; >|darbieten

-

dauern

** 1453 1415 158 30 46 0,04

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - A
Zeit in Anspruch nehmen

Wie lange dauert so eine Reise? Wie lange dauert der Winter?

währen; >|erstrecken; >|andauern; >|hinziehen

vergehen, vorbeigehen, vorübergehen, enden, aufhören, abrechnen, vorbei/vorüber sein

1

denken

** 337 310 581 125 008 220 0,21

st.V.(hat) - 2 : Sn,NS/Inf - A
etw. glauben, meinen

Ich denke, du hast recht.

>meinen

-

2

denken

st.V.(hat) - 2 : Sn,Adj - (P)
etw. überlegen

Was denkst du nun zu tun?

>|erkennen, >|überlegen, >|nachdenken, >|beabsichtigen

-

3

denken

**

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Adj,(pS) - (P)
eine Meinung von jmdm./etw. haben

>urteilen

-

4

denken

20 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS/daran+NS - (P)
sich erinnern: an jmdn./etw. denken

>erinnern, >bedenken

-

1

dienen

*

542 694 384 65

19 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sd/dazu+NS/dazu+Inf - A
jmdm./etw. nützlich sein

Niemand kann zwei Herren dienen.

>nutzen

herrschen, befehlen

Der Beispielsatz ist sprichwörtlich zu verstehen.

2

dienen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sd/dazu+NS/dazu+Inf - A
einen bestimmten Zweck erfüllen

-

schaden, schädlich/abträglich sein

3

dienen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A
Soldat sein

-

-

1

drehen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
etw./sich im Kreise bewegen
Dreh das Rad nach rechts.

**

2819 4026 77 12

47 0,04

kurbeln; rotieren, umlaufen, +sich rollen; >|wälzen

-

2

drehen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. durch Drehen bearbeiten

>bewerkstelligen

-

3

drehen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
etw. /sich wenden

>wenden

-

1

drücken

**

1641 1985 136 23

10 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

Druck ausüben auf etw.

Drück doch meine Hand nicht so.

pressen, quetschen; >|kneten; >|stemmen

ziehen ~ saugen (Pumpe)

Der zweite Beispielsatz von Pfeffer ist nicht wörtlich zu verstehen: 'Was für Kummer oder Sorgen hat jmd.?'.

2

drücken

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - A

Was drückt Sie? Wo drückt der Schuh?

>bedrücken

heben (Preis; Stimmung)

1

durchführen

**

2162 2251 103 17

14 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. verwirklichen

Ich habe Ihren Auftrag genauestens durchgeführt. Das Gesetz wurde sehr streng durchgeführt..

>veranstalten; >erledigen, >ausführen

planen, entwerfen, vorbereiten, beabsichtigen, vorhaben ~ (unter)lassen, liegenlassen, aussetzen, zurückstellen, vertagen, verschieben, aufschieben, absagen

1

dürfen

**

95 87 2022 440 004

380 0,36

MV.(hat)

jmds. Erlaubnis zu etw. haben

Unser Sohn darf den Wagen noch nicht allein fahren.

können, befugt/ermächtigt sein, +erlaubt/gestattet sein

wollen ~ müssen ~ (sich) wünschen, bitten

2

dürfen

MV.(+Konj. 2)(hat)
wahrscheinlich sein

-

-

1

einfallen

*

5421 3932 29 14

23 0,02

st.V.(ist) - 2 : Sn/(es+) NS,Sd - A

etw. kommt jemd. unerwartet in den Sinn

Es ist mir gar nicht eingefallen, daß du dich auch dafür interessieren könntest. Der Name der Dame fällt mir einfach nicht ein.

>erinnern

nicht einfallen

2

einfallen

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

einstürzen, in sich zusammenfallen

>einstürzen

halten (Bauwerk)

3

einfallen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

gewaltsam eindringen

>hereindringen, >überfallen

Ausfall/Gegenstoß unternehmen (Armee)

1 **einführen** * 1214 1104 190 40 18 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. aus dem Ausland beziehen
Er führt Weine ein.

improtieren
 ausführen, exportieren (Waren)

2

einführen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn. mit jmdm/etw. bekannt machen
Es wird mich freuen, Sie hier einführen zu dürfen.

>vorstellen; >anleiten
 verabschieden, entlassen

3

einführen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. verbreiten

>verbreiten
 nachahmen < ~ abschaffen, aufgeben (Einrichtung)>

1

einladen * 2131 1718 104 27 19 0,02

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn. als Gast zu sich bitten
Bist du auch eingeladen worden?

laden, bitten, +herbitten; freihalten
 (wieder) ausladen, Einladung rückgängig machen ~ empfangen

2

einladen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. zum Mitkommen auffordern und für ihn bezahlen

>freihalten; (laden, bitten, +herbitten)

(wieder) ausladen, Einladung rückgängig machen

3

einladen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. in ein Fahrzeug laden

18 0,02

>verladen

abladen, ausladen (Güter)

1

einrichten

**

1782 1804 122 22

19 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw., sich mit Möbeln ausstatten

Die Wohnung ist schön eingerichtet. Das Haus ist als eine Art Museum eingerichtet.

ausstatten, ausgestalten, möblieren; >|gestalten

-

2

einrichten

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS/darauf+NS - A

sich auf etw. vorbereiten

>vorbereiten

-

3

einrichten

sw.V.+es(+so)(hat) - 2 : Sn,NS/Inf - (P)

Können Sie es einrichten, mich morgen zu besuchen?

-

-

mst. 'es (sich) (so) einrichten, daß/Inf.'

1

einsetzen

* 413 635 487 71 062 28 0,03

sw.V.(hat) - 1 : Sn - (P)

beginnen

Der Winter setzt bei uns früh ein.

-

-

2

einsetzen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 - Sn,Sa,(pS) - P

etw. in etw. setzen, einbauen

Wo soll die neue Scheibe eingesetzt werden?

>einfügen; >einbauen; >pflanzen; >einspannen

herausschneiden (Stoff) ~ herausnehmen, herausziehen, ausbauen (Bauteil) ~ ernten, pflücken, ausreißen (Pflanze) ~ ziehen, (sich) ausbrechen (Zahn)

3

einsetzen

sw.V.(refl.)(hat) - 3 : Sn,sich/Sa,pS - A

etw. aufs Spiel setzen, eintreten für etw.

Ich hätte mein Leben für ihn eingesetzt.

>aufwenden

-

Teireflexivität: 'sich e. für jmdn.' = 'sich stark machen für jmdn.' vs. 'etw. <konkr.> einsetzen für jmdn.' = 'etw. riskieren für jmdn.'. Bei reflexivem Gebrauch ist 'e.' 2-wertig.

4

einsetzen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
jmdn. ernennen

>berufen

absetzen, abberufen, entlassen, entheben, verabschieden (Minister, Professor)

5

einsetzen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
jmdn./etw. arbeiten lassen, verwenden

>verwenden

zurückhalten (Mittel)

1

einstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
jmdn. in ein Arbeitsverhältnis aufnehmen
Wo sind die Leute eingestellt worden?

**

862 713 248 63 030

5

0,00

>anstellen

entlassen, abbauen, kündigen, ausbooten (Arbeitskraft)

2

einstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. zur Benutzung bereitmachen

Stell im Fernsehen das 9. Programm ein. Soll ich die Heizung einstellen?

einrichten, justieren, regulieren

verstellen (Instrument)

Die Frequenzen von Ruoff beziehen sich nur auf 1 und 2!

6

0,01

3

einstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. beenden

Warum wird der Betrieb bei euch eingestellt?

>beenden

beginnen, anfangen ~ fortführen, fortsetzen, weitermachen, weiterführen, entfalten (Aktion)

1

eintreten

*

614 650 359 73

5

0,00

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

hineingehen

Bitte, treten Sie herein.

>hereinkommen; >hineingehen

verlassen, hinausgehen (Raum) ~ draußenbleiben

2

eintreten

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

Mitglied einer Gemeinschaft werden

beitreten

ausscheiden, austreten (Organisation)

3

eintreten

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS/dafür+NS/dafür+Inf - A

jmdn./etw. verteidigen ('für eine gute Sache e.')

vertreten, plädieren für/auf, sich erklären für, sich bekennen für/zu, einstehen für, >|einsetzen, >|verteidigen; bürgen
im Stich lassen, sich distanzieren, ablehnen

4

eintreten

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

etw. beginnen ('in die Diskussion e.')

-

-

1

entdecken

*

1626 1418 153 36

4

0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

jmdn./etw. plötzlich bemerken

Wie hast du den Fehler entdeckt?

>bemerkten

verbergen, verstecken, verheimlichen, verschweigen, verhehlen

2

entdecken

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

als erster etw. finden

aufspüren, ausfindig machen, >|finden, >|ergründen

suchen, forschen

1

entlassen

2115 1808 99 24

63

0,06

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdm. erlauben, etw. zu verlassen (Krankenhaus)

Er wurde schon nach einer Woche entlassen.

freilassen, freigeben, herauslassen

verhaften, in Haft nehmen, inhaftieren; gefangennehmen ~ einliefern, aufnehmen (Kranke) ~ einziehen, einberufen (Soldaten) ~ aufnehmen (Schüler)

2

entlassen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn. nicht weiter beschäftigen, kündigen

Er wurde schon nach einer Woche entlassen.

suspendieren, +fristlos entlassen, +ablösen, +verabschieden, +entpflichten, +exmatrikulieren, +beurlauben
 einstellen, anstellen, engagieren ~ berufen, ernennen, einsetzen, einführen (Minister, Professor)

1

entstehen

*

440 391 460 102 015 14 0,01

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

seinen Anfang nehmen und sich entwickeln

Wo ist das Feuer entstanden?

werden, erwachsen, sich (heraus)bilden, hervorkommen, sich entwickeln, sich entspinnen, sich ausprägen, sich
 auftun, +anfangen, +beginnen, +aufkommen, +auftauchen, +gedeihen, >|aufkommen

bestehen, existieren, sein ~ untergehen, vergehen, zerstört/vernichtet werden, sich auflösen

1

entwickeln

**

468 490 434 86 011 9 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

das Bild auf einem Film sichtbar machen

Wo hast du den Film entwickeln lassen?

-

-

2

entwickeln

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etwas entstehen lassen

entfalten, zeigen; hervorbringen

(be)lassen

3

entwickeln

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etwas verbessern oder schaffen

>ausbauen

<reduzieren>

4

entwickeln

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etwas darlegen

>darlegen; >herleiten

-

5

entwickeln

sw.V.refl.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(pS),(pS) - A
sich e.:Fortschritte machen

voranschreiten, sich entfalten, >gedeihen; werden, sich entfalten, gedeihen, geraten, aufblühen, erblühen, erwachen;
>entstehen; >heranwachsen

verkümmern, zurückgehen, nachlassen, eingehen ~ stillstehen, stagnieren, steckenbleiben, stehenbleiben

1

erfahren

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS/NS,(pS) - A
von etw. Kenntnis erhalten

Wo haben Sie es erfahren?

hören, vernehmen

unterrichten, informieren ~ wiedergeben

* 714 810 299 52 024 14 0,01

2

erfahren

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. an sich selbst erleben

>dulden; >erleben

-

1

erhalten

* 172 190 1104 204 009

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. bekommen

Haben Sie meinen Brief erhalten?

bekommen, empfangen, zuteil werden, >abbekommen, >zufallen

haben, besitzen ~ entbehren, verweigert bekommen ~ verlieren, loswerden ~ (her-)/
 (her)aus-/zurück-/ab-/fort-/weg-/wiedergeben ~ (ver)schenken, austeilern, verteilen, spenden ~ überreichen/-geben,
 (über)bringen, (ab)schicken/-senden/-liefern (...)

Pfeffer setzt für 'e. 1/2 Homonyme an, wobei unter 1 noch 'Ich erhalte meine Eltern' angeführt wird, was
 ungebräuchlich bis falsch ist. Weitere Antonyme: ausliefern, aufgeben, expedieren, fort-/wegschicken,
 weg-/fort-/versenden, verschicken (...)

2

erhalten

12 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. bewahren, für das Weiterbestehen sorgen

Das Haus ist gut erhalten. Sie ist gut erhalten.

>unterhalten, >bewahren

abnutzen, verbrauchen, verschleifen, herunterreißen ~ ausmerzen, tilgen, beseitigen, wegwerfen, fortwerfen ~
 zerstören, vernichten, ruinieren; aufgeben, preisgeben, verkommen/verfallen lassen, vernachlässigen (...)

'Sie' im zweiten Beispiel ist '-hum'. Weitere Antonyme: ändern, wandeln, wechseln, reformieren, umformen,
 umgestalten

1

erinnern

** 683 522 336 85 010 11 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS/daran+NS/daran+Inf) - P
 jmdm. etw. ins Gedächtnis zurückrufen

Erinnere mich, es dir zu erzählen.

mahnen, >|ermahnen

-

2

erinnern

sw.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/Sg/NS/Inf) - A

sich e.: jmdn./etw. im Gedächtnis bewahrt haben, nicht vergessen

sich entsinnen, sich besinnen, denken an, sich zurückerinnern, sich wiedererinnern, wiedereinfallen, wiedererkennen, zurückblicken, zurückdenken, zurückschauen, +eingedenk sein, >|einfallen

vergessen (haben)

1

erkennen

*

432 611 464 71 058

5

0,00

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. bemerken, deutlich sehen

Wir haben ihn sofort erkannt.

sehen, wahrnehmen, >|erblicken, >|erspähen; >feststellen; >durchschauen

nicht erkennen (Gegenstand; Sachverhalt) ~ übersehen (Mensch)

2

erkennen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS) - P

jmdn./etw. richtig beurteilen; etw. verstehen

erfassen, bewußt werden, >|denken, >|verstehen

nicht erkennen (Gegenstand; Sachverhalt) ~ (sich) irren, verkennen, verwechseln

1

erklären

**

135 123 1495 321 029

18

0,02

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS/Inf,(Sd) - P

etw. durch Worte klar, deutlich machen

Erkläre mir, wie du das verstehst.

erläutern, auseinandersetzen/legen, exemplifizieren, explizieren, interpretieren kommentieren, klar/begreiflich/verständlich machen; verkünden, deklarieren, +dartun, >|bekanntgeben; >aussagen

-

2

erklären

*

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

Wer hat den Krieg erklärt?

verkünden, deklarieren, +dartun; >|bekanntgeben

-

erlauben

*

943 1483 242 28

15 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS/Inf,(Sd) - P

jmdm. etw. gestatten

Bei uns ist Rauchen nicht erlaubt.

gestatten, stattgeben, >|gewähren, >|genehmigen, >|zulassen

verbieten, untersagen ~ abschlagen, ablehnen, verweigern, versagen, vorenthalten ~ unterbinden, verhindern, vereiteln, verhüten, (ver)wehren

1

erleben

*

1424 1374 172 36

33 0,03

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - A

etw. erfahren, kennenlernen

Haben Sie so was schon erlebt? Werde ich je den Tag erleben?

durchleben, +erleiden

-

Das zweite Beispiel ist weniger wörtlich zu verstehen, eher als rhetorische Frage.

1

erreichen

**

177 214 1130 194 017

4 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. gegen Widerstände durchsetzen

Sie hat aber ihren Zweck erreicht.

erzielen, erarbeiten, erwirken, bewirken, ausrichten, vollbringen, zustande/zuwege bringen, leisten, +erschaffen, >|durchsetzen, >|bewerbstelligen

erstreben, anstreben, suchen, verlangen

2

erreichen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

zu jmdm., an ein Ziel gelangen

Haben Sie ihn am Telefon erreicht?

erzielen, erlangen, einholen, hingelangen, erklimmen, >|gelangen

versäumen, verpassen, verfehlen, nicht erreichen (Ziel; Verkehrsmittel)

3

erreichen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

bis zu etwas reichen, etwas ergreifen

>gelangen

-

1

ersetzen

*

1217 2171 179 21

5 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

an die Stelle einer anderen Person oder Sache stellen

Fräulein Kraus ist schwer zu ersetzen

auswechseln, austauschen, substituieren, >|erneuern

belassen

= 'jmdn./etw. durch jmdn./etw. e.'

2

ersetzen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

etw. wiedergeben

Wird man dir den Schaden ersetzen?

>entschädigen

verbrauchen, verschleiern, abnutzen

erwähnen * 1978 1520 108 28 7 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
kurz von jmdm./etw. sprechen

Hat er uns erwähnt?

streifen, berühren, nennen, einflechten, einfließen lassen, fallenlassen, +andeuten, >|anführen
verschweigen, übergehen, unerwähnt lassen

erwarten * 211 209 942 198 026 7 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - P
warten auf jemd./etw.

Wann erwartest du ihn? Ich kann den Tag kaum erwarten.

warten auf, ersehnen, erhoffen, entgegensehen, entgegenblicken, herbeiwünschen, herbeisehnen, sich sehen nach

-

erzählen ** 3159 2176 80 28 36 0,03

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sd),(Sa/pS/NS) - P
etw. ausführlich wiedergeben

Wer hat die Geschichte erzählt?

schildern, >|bekanntgeben, Y>|berichten, >|beschreiben

-

erzeugen * 2459 2708 84 13 4 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. herstellen

Der Motor erzeugt viel Wärme. Die Motoren werden hier nicht erzeugt.

>herstellen

verbrauchen, konsumieren ~ verkaufen, vertreiben, absetzen, handeln ~ entfernen, beseitigen, wegmachen ~
vernichten, zerstören

essen

**

184 0,17

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P

Nahrung zu sich nehmen (Mensch)

Wo ißt du zu Mittag?

zu sich nehmen, sich stärken, schmausen, +genießen, >|speisen, >|schlürfen, >|aufessen, >|Mahlzeit, >|satt
trinken ~ hungern, fasten

1

fahren

**

898 1066 266 43

405 0,38

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn./etw. mit einem Fahrzeug fortbringen

Wir haben den Wagen hinter das Haus gefahren.

kutschieren; >befördern;

-

2

fahren

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

ein Fahrzeug besitzen und führen

(Wir haben den Wagen hinter das Haus gefahren.)

(>steuern)

-

3

fahren

st.V.(ist) - 1+(2)=3 : Sn,(pS),(pS) - A

sich mit einem Fahrzeug fortbewegen

Wann fahren Sie nach München? Darf ich mit in Ihrem Wagen fahren?

+ rasen, +chauffieren, +kutschieren, +fuhrwerken; >steuern; >reisen

gehen, laufen, marschieren; fliegen ~ bremsen, (an)halten stoppen, stehenlassen, abstellen, parken (Fahrer) ~
bremsen, (an)halten, stoppen, (still)stehen, ruhen, parken (Fahrzeug)

1

fallen

**

297 330 645 120 051

34

0,03

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

im Kampf sterben

Ihr Sohn ist im letzten Krieg gefallen.

>sterben

durchkommen, überleben (Soldat)

2

fallen

69

0,07

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

sich schnell nach unten bewegen, stürzen

niederfallen, herabfallen, herunterfallen, hinunterstürzen, >|abstürzen, >|herunterfallen, >|hinfallen
steigen, an-/auf-/emporsteigen, klettern ~ stehen(bleiben)

3

fallen

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

sinken (Temperatur)

sinken, heruntergehen, +abflachen

(an)steigen, (an)schwellen (Flut) ~ anziehen, steigen (Preis) ~ (an)steigen (Temperatur)

4

fallen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

Der erste fällt auf einen Montag.

-

-

5

fallen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

-

-

Das sprichwörtliche Beispiel ist weder musterhaft, noch hilft es den Gebrauch zu erklären.

1

fassen

*

1301 945 171 45

12 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn., ergreifen und festhalten

Hat die Polizei den Dieb gefaßt? Faß mich bei der Hand. Er faßt sie bei den Haaren.

>ergreifen; >fangen; >erwischen

loslassen ~ freilassen (Täter)

2

fassen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

als Inhalt aufnehmen (Flasche, Saal)

Der Wagen faßt sechs Personen.

>aufnehmen; >enthalten

-

3

fassen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

Ich kann den Sinn seiner Worte nicht fassen.

-

nicht fassen/begreifen

Lt. DaF-WB ist der Beispielsatz 'geschr.; 'f.' wird hier mst. mit 'nicht/kaum' gebraucht.

1

fehlen

**

492 521 421 81 004 57 0,05

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn/pS, (Sd) - A

nicht anwesend sein

Wer fehlt heute?

abwesend/fort sein, nicht anwesend/da sein

anwesend/vorhanden/zugegen sein, dasein

2

fehlen

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn/pS, (Sd) - A

nötig sein

In der Küche fehlen noch die Stühle.

mangeln, >|entbehren

haben, besitzen ~ überschüssig sein ~ beschaffen

1

feiern

**

1737 1749 138 24 27 0,03

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

etwas festlich gestalten

Wann feiern Sie Weihnachten?

-

arbeiten (~ trauern)

2

feiern

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

jmdn. ehren

>verherrlichen, ehren

-

1 **festhalten** * 1479 1593 153 27 6 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
jmdn. nicht loslassen
Ich halte dich fest.

halten; >aufhalten

loslassen, locker lassen, fallen lassen

2 **festhalten**

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

Der Mann wurde auch von der Polizei festgehalten.

-

gehen/entrinnen lassen, fortlassen, freilassen, weglassen, freigeben

3

festhalten *

st.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
sich f.: sich an etw. halten

sich anhalten, sich anhängen, sich anklammern, sich festklammern, sich klammern an, >|sich festkrallen

loslassen, frei stehen

1 **festlegen** * 1073 1229 214 35 6 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. bestimmen, beschließen

Wer hat diese Regeln festgelegt? Der Prozeß ist auf den zehnten (sic!) festgelegt worden.

festsetzen, festhalten, fixieren, veraberaumen

-

2

festlegen

sw.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
sich festlegen

sich binden, sich engagieren

-

1

feststellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
etw. herausfinden

Was hat der Arzt festgestellt? Kannst du feststellen, ob's zwei oder drei sind?

>ergründen

-

**

395

358

512

109

015

13

0,01

2

feststellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
etw. ausdrücken

Ich möchte feststellen, daß sie nichts davon weiß.

>äußern

-

3

feststellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
etw. bemerken

sehen, erkennen, konstatieren; >ergründen

-

**

1

finden

**

137 136 1461 283 006

85 0,08

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. zufällig oder durch Suchen entdecken

Wo hast du das Geld gefunden?

auffinden, +aufsammeln, >|entdecken, >|vorfinden

vermissen, verlieren, verlegen ~ verstecken, verbergen

2

finden

st.V.(hat) - 2 : Sn,NS - A

meinen

Findest du nicht, daß es hier zu warm ist?

>meinen

nicht finden/meinen

3

finden

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

durch Überlegung daraufkommen ('eine Lösung f.')

auffinden, >|entdecken

suchen, forschen ~ überlegen, nachdenken

1

fliegen

**

1826 2880 130 18

8 0,01

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

sich durch die Luft bewegen

Morgen fliegen wir nach Berlin.

segeln, gleiten, schweben, +flattern, +schwirren

gehen, laufen ~ fahren

Ruoff verzeichnet zusätzlich 'fallen': 6/0,01

2

fliegen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 ein Flugzeug steuern

-

fahren

1

folgen

**

347 474 569 86 040

7

0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd) - (P)
 auf jmds. Rat, Anordnung hören

Hast du heute auch deiner Mutter gefolgt? Folge mir und kaufe einen kleineren Wagen.

>gehorschen; >zustimmen

auffordern, anordnen, befehlen ~ sich widersetzen, sich weigern ~ leiten

2

folgen

sw.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd/pS) - A
 jmdm., einer Sache nachgehen, hinterherkommen

Ein Herr ist mir fast bis ins Haus gefolgt.

nachfolgen, nachkommen, nachlaufen, hinterhergehen, hinterherlaufen, hinterherziehen, hinterdreinkommen, gehen
 hinter, +später kommen, >|nacheilen, >|verfolgen, >|anschließen

vorausschicken ~ voraus-/vorher-/vor-/vorweg-/vorangehen, voraus-/voranfahren

3

folgen

sw.V.(ist) - 2 : Sn,Sd - (P)
 jmdm. zuhören

>mitkommen

uninteressiert sein, abschalten (Vortrag, Ausführungen)

fragen ** 508 626 426 69 040 126 0,12

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa),(pS/NS) - P / 2+(1)=3 : Sn,pS,(Sa) - P

eine Frage an jmdn. richten, um Auskunft bitten

Frage ihn, ob er kommt.

sich wenden an, >|ausfragen, >|anfragen, >|befragen

(be)antworten, entgegenen, erwidern ~ schweigen ~ klären, lösen ~ Antwort/Auskunft erhalten

freuen ** 3666 4149 48 9 40 0,04

sw.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS,NS) - A

sich f.: Freude empfinden, froh sein

Freust du dich, daß er kommt?

froh sein, sich erfreuen/ergötzen an, strahlen, >|genießen, >|glücklich, >|jubeln

sich ärgern, sich empören ~ sich grämen, sich quälen ~ trauern, klagen

1

fühlen ** 923 682 241 70

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etwas empfinden

Kannst du den Muskel fühlen?

(ver)spüren, merken, wahrnehmen, empfinden, +tasten

-

2

fühlen 4 0,00

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - A

sich f.: sich in einem Zustand fühlen

zumute sein/werden, gehen, sich befinden

-

3

fühlen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - A
etwas ahnen

>ahnen, >spüren

-

1

führen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdm. den Weg zeigen; jmdn. auf einem Weg begleiten

Sie führte den Blinden bei der Hand. Sein Freund hat uns mit dem Wagen auf die Autobahn geführt.

geleiten

-

2

führen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn., etwas leiten

>leiten

-

3

führen

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

die erste Stelle einnehmen

anführen, führend sein, >|leiten

-

4

führen

**

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. steuern, lenken, fahren

>|steuern; >|bedienen

-

5

führen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

Führen Sie Handschuhe?

>vorrätig

-

füllen

*

2569 1827 82 24

17 0,02

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 hineintun, vollmachen

Soll ich dir das Glas füllen?

vollfüllen, vollmachen, vollschütten, vollgießen, +anfüllen, >|abfüllen, >|auffüllen

räumen (Lager; Grube) ~ ablassen (Gefäß, Behälter) ~ vergießen, ausgießen, weggießen, verschütten (Inhalt)

1

geben

**

57 55 3709 720 002

979 0,92

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P
 jmdm. etwas schenken

Gib ihm noch eine Mark!

>abgeben; >schenken

nehmen, ab-/an-/entgegen-/zurücknehmen, empfangen, (zurück)bekommen, erhalten, kriegen ~ (zurück)fordern, verlangen, (er)bitten, wünschen

Ruoff verzeichnet zusätzlich 'sich g.': 10/0,01

2

geben

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P
jmdm. etwas reichen

(dar)reichen, übereichen, zureichen, (dar)bieten, präsentieren
entziehen, entreißen, wegnehmen, vorenthalten, versagen, verweigern

3

geben

st.V.es(hat) - 1 : Sa - A
nur unpers.: 'es gibt': 'es ist vorhanden'

-
-

gefallen

**	2860	3408	74	10	96	0,09
----	------	------	----	----	----	------

st.V.(hat) - 2 : Sn/(es+)Inf, Sd - A
jmds. Geschmack entsprechen; etw. schön finden
Die Wahl hat jedem gefallen.

ansprechen, für sich einnehmen, zusagen, behagen, bestechen, beliebt sein
mißfallen, ablehnen

1

gehen

**	100	95	1899	386	002	1533	1,45
----	-----	----	------	-----	-----	------	------

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/I) - A
sich zu einem best. Zweck an einen Ort begeben
Gehst du morgen in die Stadt?

aufsuchen, sich begeben nach/in, sich bemühen nach/in; >folgen; >eintreten
kommen ~ (da)bleiben
Ruoff verzeichnet zusätzlich (dialekt.?) Hilfsverb 'g.': 751/0,71

2

gehen

**

st. V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/I) - A

sich zu Fuß fortbewegen

Kann das Kind schon gehen?

laufen, schreiten, +sich bewegen, +stolzieren, +wandern, >|trotten, >|stapfen, >|schlürfen; >weggehen

rennen, eilen, rasen ~ bummeln, schleichen ~ stehen(bleiben) (Mensch) ~ fahren, fliegen

3

gehen

**

st. V.(ist) - 1 : Sn - A

in Bewegung, in Gang sein

Wie geht die neue Maschine? Die Uhr geht nicht.

>funktionieren; >verlaufen

stehen(bleiben), ruhen, außer Betrieb sein (Maschine)

4

gehen

**

st. V.es(ist) - 2 : Sd, Adj - A

sich befinden

>fühlen

-

5

gehen

st. V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

gerichtet sein nach etw.

-

-

6

gehen

st.V.es(ist) : 1 : pS - A
 (umg.) sich handeln um etw.

>handeln

-

= 'es geht um etw.'

1

gehören

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sd - A
 jmds. Eigentum sein

Wem gehört dieser Wagen?

eignen, >|besitzen;

-

**	240	233	824	164	008	99	0,09
----	-----	-----	-----	-----	-----	----	------

2

gehören

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A
 passend sein

(zählen zu, zugeordnet werden, gerechnet werden zu)

-

3

gehören

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A
 zählen zu etw.

angehören, zugehören; zählen zu, zugeordnet werden, gerechnet werden zu

-

gelingen

**

367 384 538 105 031

6 0,01

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn/(es+)Inf,(Sd) - A
 gut, wohl geraten; Erfolg haben

Wie ist die Aufnahme gelungen?

glücken, gut ausgehen/abgehen/ablaufen/auslaufen, gut ausfallen, zustande kommen, >|gehen
 mißlingen, mißglücken, mißraten, schiefgehen

1

gelten

**

171 161 1105 241 006

19 0,02

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
 gültig sein

Die Regel gilt hier nicht. Ihre Karte gilt nicht mehr. Einmal gilt nicht.

>gültig

verfallen/entwertet/ungültig sein ~ falsch sein, nicht zutreffen

2

gelten

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Adj,(Sd/pS) - A
 wert sein

zählen

verachtet/mißachtet/ignoriert/gemieden werden, nichts gelten

1

geraten

*

641 613 340 73 046

7 0,01

st.V.(ist) - 2 : Sn,Adj - A
 gelingen, werden

Wie ist der Kuchen geraten?

gelingen

mißraten, mißlingen, mißglücken, schiefgehen

2

geraten

st. V.(ist) - 2 : Sn,pS - A
 ohne Absicht an eine Stelle kommen

-

(absichtlich) (hin)gehen

1

geschehen

st. V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
 vor sich gehen; sich ereignen, passieren

**

525

549

402

78

010

6

0,01

sich zutragen, sich vollziehen, sich ereignen, passieren, vor sich gehen, vorfallen, sich abspielen, vorkommen,
 erfolgen, sein, >|stattfinden, >|verlaufen

unterbleiben, ausbleiben, nicht stattfinden, unterlassen

2

geschehen

st. V.(ist) - 2 : Sn,Sd/pS - A

Was ist dir geschehen?

>zustoßen

-

Ob Sd oder pS verwendet wird hat einen geringfügigen Einfluß auf die Bedeutung: passive vs. aktive Perspektive.

1

gewinnen

st. V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P
 siegen

**

452

342

450

114

022

17

0,02

Wer hat den ersten Preis gewonnen?

profitieren, +ernten; >erwerben

verlieren (Kampf; Ansehen)

2

gewinnen

st. V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. durch Arbeit erwerben, bekommen

Benzin kann man auch aus Kohle gewinnen.

>herstellen; >fördern

-

3

gewinnen

**

st. V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

etw. verdienen, erwerben, erhalten

>siegen

besitzen ~ verlieren, einbüßen, zusetzen

4

gewinnen

**

st. V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS,(pS) - (P)

jmdn. überzeugen, jmdn. dazu bringen, sich für etw. einzusetzen

-

<verlieren, einbüßen, zusetzen>

5

gewinnen

st. V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Sie können damit Zeit gewinnen.

>erwerben

einsetzen, investieren, hineinstecken

Im Ggs. zu Helbig/Schenkel (1991) halte ich Sa bei diesem Semem (im Ggs. zu 'g. 1') für obligatorisch.

gewöhnen ** 2966 2430 63 16 18 0,02

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS/daran+NS/daran+Inf - P
jmdm./sich etw. zur Gewohnheit machen

Sie hat ihre Kinder früh ans Arbeiten gewöhnt.

>heimisch, >anpassen; >abfinden

(sich) entwöhnen

1

glauben ** 286 292 700 127 014 363 0,34

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/NS/HS(+Konj.)/Inf - P
etw. für wahr halten

Glaub ihm nicht jedes Wort!

>vermuten, >meinen

(ver)zweifeln, anzweifeln, mißtrauen, bezweifeln, nicht abnehmen

2

glauben

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS/HS(+Konj.),(Sd) - P
etw. für möglich halten, vermuten, meinen

Glauben Sie, daß er mich versteht?

>vermuten, >meinen

wissen, annehmen

gründen * 1088 1053 207 47 31 0,03

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
den Grund für etw. legen; etw. ins Leben rufen

Die Universität Heidelberg wurde 1386 gegründet.

begründen, konstituieren, errichten, etablieren, stiften, >|eröffnen; fund(ament)ieren

stilllegen (Betrieb) ~ auflösen (Organisation) ~ aufgeben (Unternehmen)

1

haben

**

11

11

2388

4761 000

4926

4,65

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 besitzen, sein eigen nennen
Was hast du in der Hand?

>besitzen

entbehren, vermissen, mangeln, fehlen, abgehen, begehren, brauchen ~ verlieren, loswerden; veräußern ~ erwerben, erhalten, bekommen

'haben' wird unregelmäßig konjugiert, nicht stark i.e.S. (vgl. Helbig/Buscha (1984): Deutsche Grammatik, 34, 40f.).

2

haben

st.V.zu+Inf.(hat) - 2 : Sn,Inf - A
 h. + zu + Inf.: müssen

-

-

Es handelt sich um den modalen Inf. (aktisvisch): 'müssen'; Ruoff verzeichnet zusätzlich 'haben' als temp. Hilfsverb: 18899/17,84; dies fehlt sowohl bei Kosaras also auch bei Pfeffer.

1

halten

**

115

107

1698

345 004

96

0,09

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn., etw. festhalten und nicht loslassen
Halte mich in deinen Armen.

>festhalten; >zurückhalten

fallen lassen, loslassen

2

halten

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
 etw. bewahren, einhalten, erfüllen (Ordnung, Wort)
Ich halte mein Wort.

>bewahren

brechen (das Wort) ~ nicht halten (Disziplin)

3

halten

st.V.(hat) - 1 : Sn - (P)

anhalten, stoppen, stehenbleiben

Wo hält der Bus?

>anhalten

weitergehen, los-/weiter-/durch-/vorüber-/vorbeifahren, fahren (~ anfahren, in Gang setzen)

4

halten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. erfolgreich verteidigen (Festung, Vorsprung)

-

räumen, aufgeben (Gebiet)

5

halten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. veranstalten (Vortrag, Rede, Vorlesung)

veranstalten

nicht halten (Rede)

6

halten

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS/pAdj/pPart - P

für etw. ansehen, meinen

ansehen für, betrachten als, beurteilen als, auffassen als, verstehen als, einschätzen als, (er)achten für

-

7

halten

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

Mein grauer Anzug hat gar nicht gehalten.

-

(durch)brechen, anbrechen, zerbrechen, kaputtgehen, platzen, springen, (zer)reißen, nachgeben, nicht halten (Material) (~ abspringen (Farbe) ~ losgehen, abgehen, sich lösen (Gegenstand) ~ einfallen, einstürzen, zusammenbrechen (Bau))

8

halten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Wir halten nicht Ihre Größe. Wir halten die Frankfurter Allgemeine.

-

-

Die Kollokationen der Beispielsätze sind ungebräuchlich bis falsch, und auch nicht im DaF-WB verzeichnet. Dies veranschaulicht die Problematik der Semantisierung mittels Übersetzungsäquivalent bei Pfeffer.

1

handeln

** 360 239 548 159 032 7 0,01

sw.V.(hat) - 1 : Sn - (P)

etw. tun

Ihr habt richtig gehandelt.

vorgehen, verfahren, agieren, operieren, machen, tun

zögern, unterlassen, ruhen ~ (er)leiden

2

handeln

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - (P)

etw. kaufen und verkaufen (h. mit)

Hier wird nicht gehandelt.

verkaufen, +hökern, >|anbieten, >|hausieren

herstellen, produzieren, erzeugen

= 'h. mit jmdn.' Der Beispielsatz impliziert eher die Bedeutung 'feilschen'; er illustriert zudem nicht die Valenz.

3

handeln

**

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

etw. zum Inhalt haben ('Das Buch handelt von...')

>behandeln

-

Ruoff verzeichnet zusätzlich 'sich h.': 8/0,01

hängen

**

1868 1815 113 25

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - A

schwebend befestigt sein

Das Bild hängt an der Wand.

-

stehen, liegen

Lt. DaF-WB ist auch 'ist gegangen': südd., österr. und schweiz. möglich

hängen

**

42 0,04

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. schwebend befestigen

Häng das Bild hinten an die Wand.

>aufhängen

stellen, setzen, legen

Bei Kosaras ist 'hängen (st.V.)' und 'hängen (sw.V.)' polysem, nicht homonym verzeichnet.

heben

**

2154 1802 100 22

49 0,05

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn./etw. in die Höhe bewegen

Ich kann den rechten Arm nicht heben. Wer dafür ist, hebt die Hand.

hochheben, emporheben, hochnehmen, hochbringen, (hoch)wuchten, +erheben, >|anheben, >|hochziehen; >stemmen

(ver)senken, sinken (lassen) ~ absetzen, hinstellen; fallen lassen

1

heißen

**

138 165 1383 242 038

543 0,51

st.V.(hat) - 1 : es/das,NS/HS - A
etwas bedeuten

Heißt das, daß du morgen kommst?

>bedeuten

-

2

heißen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sn - A
den Namen haben, genannt werden

genannt werden; >nennen

-

3

heißen

**

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sn,(pS) - A
lauten

Wie heißt so ein Hund auf deutsch?

lauten; >nennen

-

Der Beispielsatz läßt sich nur schwer der Bedeutung 2 bzw. 3 eindeutig zuweisen, 3 scheint naheliegender; nicht unumstritten ist sicherlich der Status von pS; ich habe mich für eine E. fak. (nicht für eine freie Angabe) entschieden.

4

heißen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,I/Inf - P

103 0,1

Er hat mich geheißten, es zu tun.

>beauftragen

-

1

helfen

*

830 669 259 67 014 286 0,27

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sd),(pS/I/Inf) - (P)

jmdn. unterstützen, jmdm. Hilfe leisten

Hilf mir!

assistieren, beistehen, beispringen, dienen mit, behilflich sein, >|aushelfen, >|durchhelfen, >|unterstützen,
>|entgegenkommen, >|entlasten, >|ermutigen, >|fördern, >|heraushelfen, >|sorgen, >|zugreifen

im Stich lassen, sitzenlassen ~ verhindern, verhüten

2

helfen

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sd),(pS/(es+)NS/(es+)Inf) - A

jmdm. nutzen

Was hilft's schon, wenn ich's ihm sage?

>nutzen

schaden, schädigen, (be)hindern

1

herstellen

*

914 1062 234 41 13 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn, Sa,(pS) - P

etw. erzeugen, produzieren

Was stellt eure Fabrik her?

erzeugen, produzieren, fabrizieren, (ver)fertigen, +ausführen, +arbeiten, +bauen, +ausstoßen, +auswerfen,
>|anfertigen, >|gewinnen

vertreiben, absetzen, handeln ~ verbrauchen, konsumieren ~ vernichten, zerstören

Die Frequenz von Ruoff bezieht sich nur auf 1 ('verfertigen').

2

herstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. an einen Ort stellen

-

hinstellen ~ wegstellen

3

herstellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. zustande bringen (Telefonverbindung)

+arbeiten, >|anfertigen

abbrechen (Beziehungen) ~ vernichten, zerstören

hoffen

**

439 499 466 83 008 12 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/unbest.Pron/NS/Inf - (P)

wünschen, daß etw. Bestimmtes geschieht

Der Mensch hofft, so lange er lebt.

+harren, >|wünschen

(be)fürchten, sich sorgen ~ verzweifeln

holen

**

2024 3063 107 15 323 0,3

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

an einen Ort gehen und von dort etw. herbringen/jmdn. mitbringen

Hol den Arzt!

herholen, abholen, +fortholen, +wegholen, +nehmen, >|beschaffen, >|bringen

(über)bringen ~ wegbringen, hinbringen, fortbringen, wegschaffen, fortschaffen, zurücktragen

1

hören

**

373 426 532 97 038 155 0,15

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn, Sa/NS,(I) - P

etw. mit dem Ohr wahrnehmen, aufnehmen

Hörst du mich?

horchen, +aufhorchen, wahrnehmen; >zuhören; >verstehen

lesen, sehen ~ sprechen, rufen, (sich) äußern, (an)sagen, vortragen, wiedergeben, klingen ~ senden (Funk) ~ überhören, nicht(s) hören ~ taub/ertaubt sein

2

hören

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn, Sa/NS/HS, - P
 etw. erfahren

Ich höre, Sie wollen nach Amerika.

>erfahren

kundtun, bekanntgeben, verkünden

1

interessieren

** 815 813 260 52 010 25 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

jmds. Interesse wecken

Interessiert Sie der junge Mann?

fesseln, gefangennehmen

langweilen, ermüden

2

interessieren

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS/(dafür+)NS - A

sich interessieren: Interesse haben für jmdn./etw.

interessiert sein an

sich nicht interessieren, desinteressiert/uninteressiert sein

kämpfen

* 1901 1691 117 29 10 0,01

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(pS/(dagegen+)NS,(dagegeI+)nf),(pS/(darum/-für+)NS/(darum/für+)Inf) - P
 seine Kräfte gegen oder für etw. einsetzen; siegen

Sie kämpft um ihre Rechte.

+aneinandergeraten, streiten, sich schlagen; >ringen

siegen ~ unterliegen ~ aufgeben, sich ergeben ~ friedfertig sein ~ Frieden schließen

kaufen

** 1057 1086 214 44 240 0,23

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. für Geld erwerben

Was hast du in der Stadt gekauft?

ankaufen, +lösen, >|abkaufen, >|einkaufen, >|erwerben, >|einhandeln, >|abhandeln

geschenkt erhalten/bekommen ~ verkaufen, veräußern, absetzen, abgehen, abstoßen ~ mieten, pachten ~ (sich) leihen/ausleihen/entleihen/borgen/ausborgen ~ stehlen, entwenden

1

kennen

** 696 672 333 75 156 0,15

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

mit jmdm. bekannt sein

Kennen Sie diesen Herrn?

kennengelernt haben, bekannt sein mit, >|befreundet

-

2

kennen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etw. wissen, über etw. Bescheid wissen

>|sich auskennen; >wissen

-

1

kennenlernen

** 5110 4306 39 11 19 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

mit jmdm. bekannt werden

Letzten Sommer habe ich ihn von einer ganz anderen Seite kennengelernt. Hast du Herrn Berg schon kennengelernt?

>kennen; >sich befreunden

-

klagen * 2427 3429 88 13 4 0,00

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/NS/Inf) - P

Trauer, Schmerz, Enttäuschung äußern

Worüber klagt er?

>jammern

jubeln, sich freuen ~ anerkennen ~ sich zusammennehmen, sich zusammenreißen, sich beherrschen ~ (er)dulden

Daneben läßt sich mit der Betonung auf 'äußern' (vgl. Interpretament) eine weitere Valenz ansetzen: 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - 'jmd. klagt (jmdn.) etw.'!

1

kommen ** 64 63 2962 614 006 2246 2,12

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/I) - A

einen Ort erreichen, erscheinen

Wann kommst du nach Hause? Wie komme ich zur Oper? (Der Sessel kommt neben die Türe.)

her(bei)kommen, sich nähern, daherkommen, entgegenkommen, +sichherbemühen, >|ankommen, >|sich nähern, >|anmarschieren

gehen ~ weggehen, fortgehen, davongehen, sich entfernen, abziehen, entschwinden, scheiden, sich verabschieden ~ (da)bleiben

Der dritte Beispielsatz müßte eigentlich umschrieben werden mit 'etw. gehört an den genannten Ort'.

2

kommen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS/davon+NS - A

von etw. stammen

Wie kommt es, daß du doch da bist?

>herrühren

-

Das verbindende Element zwischen Beispiel und Interpretament ist die Angabe eines Grundes, einer Ursache.

3

kommen

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/I) - A

sich nähern (Gewitte)

>|ankommen, >|sich nähern

abziehen (~ ausbleiben)

Kosaras' Unterscheidung zwischen 1 und 3 ist m.E. nicht zwingend, aber zu rechtfertigen.

1

können

**

24

22

9945

2153 002

2131

2,01

MV.(hat)

etw. wissen, verstehen

Können Sie Deutsch?

vermögen, fähig/imstande sein zu; >beherrschen

-

'Deutsch' wird lt. Helbig/Schenkel (1991) als Mitspieler des (ellipt.) Inf. d. Vollverbs aufgefaßt, nicht des MV.

2

können

MV.(hat)

fähig, in der Lage sein

vermögen, fähig/imstande sein zu

-

3

können

MV.(hat)

möglich sein

Werden Sie morgen kommen können?

>imstande (vermögen, können, fähig sein zu)

-

4

können

MV.(hat)

etw. dürfen, Erlaubnis haben

>dürfen

-

1

kosten ** 727 856 297 64 83 0,08

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd/Sa) - A

etw. wert sein, einen Preis haben

Das Pfund kostet drei Mark. Wieviel Zeit hat dich die Fahrt gekostet?

(>teuer; >gefährlich)

abwerfen, einbringen

Die Frequenz von Ruoff bezieht sich nur auf 'Geld k.'.

2

kosten

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P

den Geschmack prüfen

Hast du den Kuchen gekostet?

probieren, versuchen, verkosten, schmecken, +nippen

-

kümmern

2720 2775 75 16 5 0,00

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

'sich k. um': sich Mühe geben um etw., sich um jmdn./etw. sorgen

Kümmere dich um deine eigenen Sachen. Ich werde mich um den Wagen kümmern. Wer wird sich um die Kinder kümmern?

>sorgen

vernachlässigen, unterlassen, liegenlassen

1

lassen ** 65 61 2975 631 006 360 0,34

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,I,(Sa) - A

jmdm. etw. erlauben, gestatten

Lassen Sie mich es tragen (sic!)! Hat er dir freie Hand gelassen?

>zulassen

zurückhalten, vorenthalten ~ verhindern, untersagen

2

lassen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,I,(Sa) - A

jmdn. zum Handeln bringen, etw. verursachen

-

(verhindern, untersagen)

3

lassen

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,I - A

'läßt sich': man kann (nur 3. Pers., Sg./Pl.: passivisch)

-

-

Modal-/Passiv-Variante

4

lassen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. nicht mitnehmen ('etw. zu Hause l.')

>abgeben

entreißen, entziehen, wegnehmen, mitnehmen, wegreißen, wegziehen ~ entfernen, beheben, tilgen

5

lassen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa, Adj/Part/I/pS - P

Du hast das Fenster offen gelassen.

>belassen

machen, tun, ausführen, durchführen, erledigen ~ abändern, (ver)ändern, verwandeln, abwandeln, (um)wandeln, umgestalten, (aus)wechseln ~ umformen, umstürzen, umstoßen; entwickeln ~ wechseln, stürzen

1

laufen

**

863 973 246 45

337 0,32

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

rennen, eilen, schnell gehen

Er läuft wie ein Hase.

hasten, rennen, rasen, sausen, preschen, +traben, >eilen

langsam gehen

2

laufen

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

zu Fuß gehen, nicht fahren

Sollen wir laufen oder mit dem Wagen fahren?

>gehen

fahren, fliegen ~ getragen/gefahren werden ~ (still)stehen, stehenbleiben

3

laufen

**

st.V.(ist) - 2 : Sn,Sa - P

sich sportlich bewegen (Schi)

-

-

'l.' kommt in dieser Bedeutung nur in bestimmten (unfesten) Substantiv-Verb-Verbindungen vor.

4

laufen

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

sich bewegen, in Betrieb sein (Motor)

arbeiten; >funktionieren

ruhen, stehen, außer Betrieb/abgestellt sein ~ stehen(bleiben), stocken, stoppen (Motor)

5

laufen

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
 fließen (Wasser)

>fließen

tropfen, versiegen (Wasser)

6

laufen

st.V.(ist) - 2 : Sn,Sa - A
 gelten, wirksam sein (Vertrag)

-

-

1

leben

sw.V.(hat) - 1 : Sn - A
 am Leben sein

**

548

478

433

104

96

0,09

+existieren, +sein

tot/verstorben/nicht mehr am Leben sein ~ sterben, heimgehen, abkratzen

2

leben

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Adj/pS - (P)
 sein Leben führen, verbringen (heiter, sorgenfrei, in Frieden)
Wir leben im 20. Jahrhundert.

+existieren, +sein

-

3

leben

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - (P)
 längere Zeit wohnen

>wohnen

-

4

leben

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - (P)
 sich erhalten von etw. (Rente)

sich ernähren von, zehren von

-

5

leben

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Sd/dafür+NS - (P)
 sein Leben jmdm., einer Sache widmen (für die Wissenschaft)

-

-

1

legen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
 jmdn./etw. in eine bestimmte Lage bringen
Leg den Mantel auf den Stuhl!

**

595

655

355

66

009

50

0,05

-

setzen, stellen, hängen ~ aufnehmen, wegnehmen, aufheben

2

legen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich l.: sich in die waagerechte Lage bringen

-

sich setzen, sich stellen ~ (auf)stehen, sich erheben, sich aufrichten, stehen bleiben

3

legen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. anlegen, einbauen (Schienen, Rohre)

-

-

4

legen

sw.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A

sich l.: still werden, aufhören (Wind)

-

auffrischen, aufleben, sich erheben, sich aufmachen; rasen, toben (Wind)

5

legen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Legen die Hühner schon Eier?

-

-

'l.' könnte in dieser besonderen Bedeutung auch 1-wertig angesetzt werden: 'Die Hühner legen.'

1

leiden

*

1285 1137 172 39

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - A

Leid ertragen

Wir haben während des Krieges viel gelitten.

sich quälen, schmachten, >|sorgen

glücklich/gesund sein, sich wohlfühlen ~ genießen

2

leiden

9 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - A

etw. dulden

Ich kann den Jungen nicht leiden.

>dulden, >zulassen

nicht mögen, nicht leiden können ~ verbieten, verhindern, untersagen

Meist wird 'nicht l.' verwendet.

1

leisten

**

630 534 340 80 015 18 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/Adj - P

etw. können, schaffen

Du hast heute viel geleistet.

>erreichen

versagen, schwach werden

2

leisten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. bieten, gewähren (Hilfe)

>erweisen

versagen

Die Grenze zum Funktionsverb(gefüge) ist hier sicherlich fließend.

3

leisten

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 sich l.: sich etw. erlauben

>gönnen

sich versagen, sich verkneifen, verzichten, entbehren

1

leiten

*

1268 1439 181 34

18 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn./etw. führen, etw. bestimmen
Wer leitet jetzt das Geschäft?

führen, lenken, +anleiten, >|führen, >|vorstehen, >|verwalten
 folgen

2

leiten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - P
 etw. hindurchlassen, lenken
Eisen leitet Wärme besser als Holz.

-

isolieren (Elektrizität)

1

lernen

**

1635 1668 145 29

189 0,18

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/NS/I/Inf) - P
 Wissen und Können erwerben; Erfahrungen sammeln

Was hast du heute in der Schule gelernt? Ich lerne Deutsch. Ich habe mit fünf Jahren lesen gelernt.

studieren, üben, +memorieren, >|einprägen, >|erlernen, >|einüben
 (be)lehren, unterrichten ~ vergessen, verlernen

2

lernen

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/NS/I/Inf) - P
 die Lehre für einen Beruf durchlaufen

Unser Neffe lernt Schuster.

sich fortbilden, >|erlernen

-

1

lesen

**

1253 1128 215 49

45 0,04

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS/NS) - P
 einen Text mit den Augen und mit dem Verstand erfassen

Hast du mein neues Buch schon gelesen?

+buchstabieren, +studieren

hören ~ schreiben

2

lesen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS/NS) - P
 einen Text vortragen

-

(hören)

3

lesen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. sammeln

6 0,01

>aufsammeln; >|aussondern

-

1

liefern

*

719 690 300 62 043 18 0,02

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
 bestellte Waren bringen oder zusenden

Die Milch wird ins Haus geliefert.

zustellen, ausliefern, anliefern, >|bringen, >|beliefern

erhalten, bekommen, empfangen, annehmen ~ abnehmen, beziehen ~ zurückliefern, zurückschicken

2

liefern

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

Können Sie den Beweis dafür liefern?

-

-

1

liegen

**

107 120 1826 316 020 211 0,2

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
 ruhen

Ich muß auf dem Rücken liegen.

ruhen, >|schlafen

stehen, sitzen (Mensch) ~ aufsein

2

liegen

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A
 sein, sich befinden

In den Bergen liegt noch der Schnee. Das Dorf liegt in einem Tal. Die Entscheidung liegt nicht bei mir.

>befinden

(stehen, hängen (Gegenstand))

loben * 3626 2786 48 14 4 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P
jmdm. anerkennende Worte sagen

Jeder lobt ihre Arbeit.

belob(ig)en, herausstellen, herausheben, rühmen, (lob)preisen, hochpreisen, +auszeichnen, +huldigen, +würdigen, +ehren, >|anerkennen, >|verherrlichen

schelten, tadeln, herunterreißen, verreißen ~ sich beschweren, verweisen, aussetzen, vorwerfen, vorhalten ~ schmähen, schlechtmachen, (be)schimpfen, verleumden

1

lohn * 3081 2481 63 21 10 0,01

sw.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A
'sich l.': der Mühe wert sein; Sinn haben

sich rentieren, sich bezahlt machen

-

2

lohn

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P

Lohnt es die Mühe? Gott lohne es Ihnen.

>vergelten

-

Lt. DaF-WB ist dieses Semem veraltend.

1

machen ** 66 65 2963 587 002 2192 2,07

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. herstellen, erzeugen

Morgens mache ich Kaffee.

>zubereiten; >anfertigen

unterlassen ~ machen lassen, veranlassen, aufgeben, beauftragen, anordnen (~zerstören, vernichten)

2

machen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. ausführen, erledigen (Arbeiten, Aufgaben, Reise)

Ist mein Zimmer schon gemacht?

-

unterlassen ~ machen lassen, veranlassen, aufgeben, beauftragen, anordnen

3

machen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. tun

Was machen Sie bei solchem Wetter zu Hause?

>tun; >handeln

-

4

machen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

ergeben

Wieviel macht die Rechnung zusammen?

-

-

5

machen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P

etw. bereiten, verursachen (Angst, Freude)

-

-

Die Grenze zum Funktionsverb(gefüge) ist hier sicherlich fließend.

6

machen

sw.V.(hat) - 3+(1)=4 : Sn,Sa/NS,Adj,(Sd) - P
 etw. mitteilen (Bemerkungen, Vorschläge)

-

-

Die Grenze zum Funktionsverb(gefüge) ist hier sicherlich fließend.

1

malen

**

3192 4249 88 10

10 0,01

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn, (Sa),(pS/Adj) - P
 ein Bild schaffen

Sie malt in Öl.

porträtieren, konterfeien, +zeichnen, >|darstellen

-

Vgl. 'zeichnen 1'

2

malen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 (umg.) etw. mit Farbe anstreichen

pinseln

-

Die Verwendungsweise von 'etw. m. (lassen)' ist lt. DaF-WB eingeschränkt: bes. südd.: 'streichen'.

1

meinen

*

178 211 1076 185 028

319 0,3

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn, es+Adj,(pS/damit+NS) - A
 etw. beabsichtigen, wollen

Was meint er damit?

-

-

2

meinen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,NS/HS(+Konj.)/Inf - A

etw. denken, glauben

Was meint er dazu?

glauben, denken, finden, dafürhalten, >|vermuten, >|urteilen

-

'meinen' (+ Inf) besitzt eine modale Komponente (Modalitätsverb):

1

melden

*

871 875 249 49

38 0,04

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

etw. einer zuständigen Stelle mitteilen

Melden Sie mir sofort, wenn er ruft.

>|ankündigen; >mitteilen

-

2

melden

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. öffentlich bekanntgeben (Rundfunk)

>|ankündigen; >mitteilen

-

3

melden

sw.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

sich m.: seine Ankunft bekanntgeben

sich anmelden, sich ansagen, +sich bemerkbar machen, >|ankündigen

-

4

melden

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich m.: seine Absicht bekanntgeben (sich zu Wort m.)

-

-

merken

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - A

sich etw. m.: etw. im Gedächtnis behalten

nicht vergessen, sich einprägen, +bewahren, >|einprägen

vergessen, verlernen, dem Gedächtnis entfallen

merken

**

3952 3112 45 12

84 0,08

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS) - A

etw. bemerken

Hast du gemerkt, wie sie weinte?

>|ergründen; >spüren; >fühlen

übersehen, ignorieren

1

messen

**

1650 1608 132 28

14 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. nach seiner Größe bestimmen

Hast du das Zimmer gemessen?

>abmessen

(ab)schätzen

2

messen

st. V. (hat) - 2 : Sn, Sa - A
eine bestimmte Größe haben

-

-

3

messen

st. V. (hat) - 3 : Sn, Sa, pS : P
jmdn. prüfend betrachten ('Sie maß ihn von oben bis unten.')

-

-

1

mitbringen

st. V. (hat) - 2+(1)=3 : Sn, Sa, (Sd) - P
jmdn./etw. irgendwohin mitnehmen
Ich habe meine Base mitgebracht.

*

3411 2943 54 16

20 0,02

-

-

2

mitbringen

st. V. (hat) - 2+(1)=3 : Sn, Sa, (Sd) - P
jmdm. etw. (als Geschenk) überbringen

-

-

Sd könnte auch als dativus commodi ('für sie') interpretiert werden.

1

mögen

**

191 186 1027 220 005 37 0,03

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. gern wollen, gern haben

Ich mag ihn einfach nicht.

angetan/eingenommen sein von, nicht abgeneigt/abhold sein, +wohlwollen, +sympathisieren mit, >|lieben
ablehnen, hassen, verabscheuen ~ mißfallen

2

mögen

MV.(hat)

können - Möglichkeitsbezeichnung ('Wer mag das sein? Ich mochte damals 20 Jahre gewesen sein.')

-

-

mst. 'mag', 'mochte'

3

mögen

MV.(hat)

höfliche Form von wünschen ('Ich möchte ihn sprechen.')

-

-

mst. Konj.2

1

müssen

**

41 41 6235 1159 008 3432 3,24

MV.(hat)

gezwungen sein zu etw.

Mußt du schon fort?

sich gezwungen/genötigt sehen, gezwungen/genötigt sein, nicht umhinkönnen, +verurteilt sein; >sollen
dürfen ~ wollen

Der fehlende Inf. läßt sich als Ellipse interpretieren: 'fort-gehen, ins Büro - gehen' etc. Die Lesart als zweiwertiges
Vollverb wäre wohl ebenso möglich.

2

müssen

MV.(+Konj. 2)(hat)

wünschenswert sein (+ Konj.)

-

-

2

müssen

MV.(hat)

nötig sein

>sollen

-

3

müssen

MV.(hat)

wahrscheinlich sein

>sollen

-

1

nehmen

**

149

147

1299

261

004

300

0,28

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

etw. wegnehmen

Wer hat meine Schuhe genommen?

>rauben, >stehlen

belassen ~ geben, hingeben, hergeben, zuwenden ~ wiedergeben

2

nehmen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
 jmdn./etw. ergreifen, anfassen, aufheben

>ergreifen; >kaufen

absetzen, abstellen

Das recht allgemein gehaltene Interpretament läßt eine ganze Reihe von semantischen und strukturellen Lesarten zu:
 Das Semem ist sehr vage.

3

nehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. entgegennehmen (Trinkgeld)

-

zurückgeben, ablehnen, verschmähen ~ (an)bieten, darbieten, überreichen

4

nehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. benutzen (Urlaub, Platz)

-

-

5

nehmen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. einnehmen (Tabletten)

-

-

1

nennen

**

241 208 829 189 013

30 0,03

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sa/Adj - P

jmdm. <etw.> einen Namen geben

Wie nennst du das Bild?

heißen, rufen, benennen, taufen, bezeichnen

-

2

nennen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P

den Namen sagen

Der Lehrer nannte auch deinen Namen. Nennen Sie mir einen guten Film.

>erwähnen, >anführen

-

3

nennen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sa/Adj - P

jmdn. als etw. bezeichnen

>bezeichnen

-

organisieren

*

3130 2983 63 12

4 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. planmäßig vorbereiten und durchführen

Läßt sich der Stoff nicht besser organisieren?

>veranstalten

-

passen * 2310 1671 89 27 21 0,02

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd/pS) - A / 2 : Sn/NS, pS - A
geeignet sein

Passen die Schuhe? Paßt Ihnen sechs Uhr?

zusammenpassen, (zusammen)stimmen, entsprechen, +sich eignen; sitzen, >|anliegen; kleiden, stehen, +schmeicheln;
>geeignet

(zu groß sein ~ zu klein sein ~ unbequem sein)

Dem Interpretament lassen sich zwei Bedeutungen von Helbig/Schenkel zuweisen: V1: 'maßgerecht sein' u. V2: 'harmonisieren'. Daneben verzeichnet Ruoff 'passen' (warten): 6/0,01.

1

passieren ** 2323 1974 90 20 94 0,09

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd/pS) - A
sich ereignen, geschehen

Ist etwas passiert?

>geschehen; >zustoßen

-

Die Frequenz von Ruoff bezieht sich nur auf 1.

2

passieren

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. überqueren, durchfahren

Wir haben die Grenze bei Flensburg passiert. Darf ich passieren?

>überschreiten

-

1

pflegen ** 1712 1914 127 23 13 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
für jmdn./etw. sorgen

In Deutschland werden die Künste wohl mehr gepflegt als in Amerika. Du mußt dein Haar besser pflegen. Sie hat ihren Mann treu gepflegt.

(um)hegen, betreuen, umsorgen, warten, hüten, +helfen, +beistehen, +schützen, >|sorgen; instand halten, warten, hüten, >|schonen

verkommen/verfallen lassen, vernachlässigen ~ mißhandeln ~ vernichten, zerstören, preisgeben, ruinieren

2

pflügen

ModV.(hat)

pflügen + zu + Inf.: die Gewohnheit haben

-

-

1

prüfen

*

1001 998 225 44

4

0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS) - P

jmds. Kenntnisse, Fähigkeiten festzustellen suchen

Ilse ist heute im Rechnen geprüft worden.

examinieren, +zensieren, >|abfragen

-

2

prüfen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS) - P

jmdn./etw. genau untersuchen

Wollen Sie bitte meine Rechnung noch einmal prüfen?

erproben, testen, +durchsehen, +einsehen, >|überprüfen, >|kontrollieren; visitieren, inspizieren

-

1

rechnen

**

251 216 867 203 020

22

0,02

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

Zahlengrößen verbinden, um Ergebnisse zu erhalten

Er rechnet alles im Kopf.

-

-

2

rechnen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

mit etw. r.: an die Möglichkeit denken

>vorbereiten

-

3

rechnen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

auf jmdn./etw. r.: sich auf jmdn./etw. verlassen

>vertrauen

-

4

rechnen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdn. zählen zu, halten für

-

-

reden

*

1363 1587 173 29

7 0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS/davon+NS) - P

sprechen

Red nicht so viel!

>sprechen

schweigen, verstummen ~ (zu)hören ~ schreiben ~ antworten, replizieren

1

reichen

* 1406 1468 161 33

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P

jmdm. etw. geben, überreichen, hinhalten

Bitte, reichen Sie mir das Salz. Können Sie mir das Messer reichen?

>geben; >anbieten; >hinstrecken

empfangen, entgegennehmen, übernehmen, abnehmen (Gegenstand)

2

reichen

11 0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

ausreichen, genug sein

Wie lange reichen die zwanzig Mark? Für einen Mantel reicht der Stoff nicht.

>ausreichen

knapp sein, sich erschöpfen, zu Ende gehen (Vorrat)

3

reichen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,pS,(Sd) - A

bis zu einem Punkt gelangen ('Das Wasser reichte bis zur Brust.')

>sich erstrecken

enden (Gebiet; Macht)

1

reisen

* 2607 1703 89 26

9 0,01

sw.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - (P)

eine Reise machen

Sind Sie viel gereist? Reist er wirklich nach Amerika?

fahren, +verreisen

-

1

reißen

*

3299 2787 58 13

4 0,00

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. zerreißen

Du hast dir ein Loch in den Rock gerissen.

>zerreißen

-

+ Pertinenzdativ

2

reißen

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

entzweigehen

>zerreißen

(stand)halten, aushalten (Material)

3

reißen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdm. etw. gewaltsam wegnehmen (aus der Hand)

>ziehen; >ausreißen; >entreißen

langsam/sanft ziehen

4

reißen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdn. schnell niederziehen (zu Boden)

>ziehen

langsam/sanft ziehen

retten ** 1891 1465 119 23 19 0,02

sw.V.(hat) - 2+(2)=4 : Sn,Sa,(pS),(pS) - P

jmdn. </etw.> aus einer Gefahr befreien, in Sicherheit bringen

Du hast mein Leben gerettet.

bergen, erretten, +erlösen, >|befreien, >|helfen, >|heraus helfen, >|heraus holen

verlieren, aufgeben ~ umkommen/verkommen/verfallen/untergehen/verderben lassen

1

richten ** 703 703 317 63 008 63 0,06

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

etw. in eine bestimmte Richtung bringen (Augen, Blick)

>ausrichten (ansehen ...)

-

2

richten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. vorbereiten (Betten, Zimmer)

Sie hatte das Abendessen gerichtet.

>zubereiten; >vorbereiten

-

3

richten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - A

Du richtest ihn zu streng.

>Urteil

-

lt. DaF-WB: über jmdn./etw. r.

4

richten

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Wer hat dir die Maschine gerichtet?

>reparieren

-

Dieses Semem ist lt. DaF-WB in seinem Gebrauch eingeschränkt: bes. südd., österr., schweiz.

5

richten

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sd,Sa - A

Richte dir den Hut!

-

Dieses Semem ist lt. DaF-WB in seinem Gebrauch eingeschränkt: bes. südd., österr., schweiz.

1

rücken

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. auf einen anderen Platz schieben

Rück den Tisch ans Fenster.

>abrücken

stehenlassen, am Platz lassen

* 2153 2328 96 18 4 0,00

2

rücken

sw.V.(ist) - 2 : Sn,pS/Adj - A

sich etwas zur Seite bewegen

>weggehen; >distanzieren

stehenbleiben, sitzenbleiben

1

rufen ** 1475 1412 152 33 51 0,05

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS/NS),(pS) - P

jmdn. mit lauter Stimme auffordern zu kommen (um Hilfe)

Hast du mich gerufen?

>herbeirufen

(aus)senden

2

rufen

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS/NS),(pS) - P

etw. laut sagen

>schreien

flüstern, murmeln ~ hören, verstehen

Bei Kosaras ist dieses Semem beschränkt auf 'r. + dir./indir. Rede'.

sagen ** 82 90 2405 426 018 2370 2,24

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(Sd/pS) - P

etw. mündlich äußern, sprechen

Sag doch etwas! Sag mir die Wahrheit!

>mitteilen; >äußern; >erzählen, >bedeuten

hören, vernehmen, verstehen ~ schweigen ~ widersprechen ~ gehorchen

sammeln ** 2439 2288 94 19 18 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P / 1+(2)=3 : Sn,(Sa),(pS) - P

etw. zusammentragen

Ich sammle Briefmarken.

>einsammeln

verbrauchen, vergeuden ~ verteilen, austeilen ~ zerstreuen, verstreuen

schaden

3146 3639 59 9

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

einen Schaden verursachen

Ein wenig Arbeit wird dir nicht schaden.

schädigen, Schaden zufügen/bereiten, Böses zufügen, Unheil stiften, +übelwollen, +übel gesinnt sein, >|benachteiligen

nützen, fördern, dienen, helfen, wohltun ~ heilen ~ entschädigen

1

schaffen

**

315 346 603 111 016 738 0,7

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. hervorbringen, schöpferisch gestalten

Wir mußten für ihn eine neue Stelle schaffen.

>hervorbringen

zerstören, vernichten, beseitigen ~ nicht(s) schaffen, nicht(s) erreichen ~ imitieren, kopieren

2

schaffen

1700 2057 127 23

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/es+NS/es+Inf - (P)

arbeiten, tätig sein, etw. leisten

Haben Sie das alles selbst geschafft? Wir schaffen schon seit acht Uhr früh.

>arbeiten; >meistern

(aus)ruhen, müßig gehen, faulenzten

3

schaffen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. irgendwohin bringen

>befördern

-

Daneben verzeichnet Pfeffer die gespr. Redewendung mit 'sch.': 'Mit ihm habe ich nichts zu schaffen.' als eigenes Semem von 'schaffen'.

1

schätzen

*

946 961 237 45

4

0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn. achten, für wertvoll halten

Ich schätze Ihren Rat. Ich schätze Ihren Mann.

>achten

mißachten, verachten, schmähen, hassen ~ mißbilligen, ablehnen

2

schätzen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. ungefähr bestimmen

abschätzen, taxieren, anschlagen, wägen, +überschlagen, >|veranschlagen

messen, zählen

1

scheinen

**

166 152 1170 250 000

14

0,01

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

Licht geben, leuchten

Heute scheint die Sonne.

>leuchten

-

2

scheinen

ModV.(hat)

den Eindruck machen, so aussehen als ob...

Sie scheint glücklich zu sein.

erscheinen, vorkommen, anmuten, dünken

-

1 **schicken** ** 1691 1025 134 44 41 0,04

sw.V.(hat) - 2+(2)=4 : Sn,Sa,(Sd/pS),(pS) - P
jmdm. etw. senden

Schick mir das Buch mit der Post.

senden, zuschicken, übersenden, zusenden, zuleiten, zukommen/zugehen lassen, >|abschicken
bringen, empfangen, erhalten, bekommen, entgegennehmen

2 **schicken**

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P
jmdm. den Auftrag erteilen zu gehen (nach Hause, zur Post)

(ent)senden, beordern, verfügen (zu), bescheiden, berufen, verweisen (an), weisen, >|delegieren

-

1 **schieben** * 3079 2677 60 15 10 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. wegbewegen

Schiebe den Koffer unter das Bett! Schieben wir den Sessel ans Fenster.

>drängen; >abrücken

ziehen, schleppen

1 **schießen** ** 3053 2659 69 19 66 0,06

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
beim Fußball: mit dem Fuß stoßen

England hat ein Tor geschossen.

-

-

2

schießen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - P
mit einer Waffe auf jmdn./etw. zielen

feuern, >beschießen, >|abdrücken

-

Der Beispielsatz 1 von Pfeffer: 'Ich schieß dich tot' ist unpassend; er müßte einem Lemma 'totschießen' zugeordnet werden.

3

schießen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
ein Tier mit einer Waffe töten

erlegen, +abschießen, +treffen, >|jagen, >|erschießen

-

4

schießen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

Ist dir derselbe Gedanke durch den Kopf geschossen

-

-

+Pertinenzdativ

1

schlagen

**

876 1278 247 35

46 0,04

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - P
jmdn./etw. mit Schlägen treffen

Warum schlägst du mich? Er schlug immer wieder mit der Hand auf den Tisch.

einschlagen auf, zuschlagen, prügeln, einprügeln auf, hauen, einhauen auf, zuhauen, losschlagen, puffen, klapsen, handgreiflich werden, >|ohrfeigen, >|peitschen, >|verprügeln, >|züchtigen, >|niederschlagen

-

Sa = +anim, pS = - anim

2

schlagen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - A
 laut die Zeit angeben

Die Uhr hat eben vier geschlagen.

-

-

3

schlagen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn. in einem Wettkampf besiegen

Deutschland hat England im Fußball geschlagen.

>besiegen; >überflügeln

unterliegen, verlieren

4

schlagen

st.V.(hat) - 1 : Sn - A / 2 : Sn,pS - A
 stoßweise Bewegungen machen (Herz)

puls(ier)en, pochen, klopfen, hämmern

-

1

schließen

**

499

411

412

98

014

8

0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P / 1 : Sn - A
 etw. zumachen

Bitte, schließen Sie die Tür. Das Museum ist heute geschlossen.

einklinken, zuklinken, zumachen, einschnappen, zuklappen, >|zuschlagen; >abschließen

öffnen, aufmachen, aufschließen (Tür) ~ öffnen, aufmachen (Tür; Brief; Laden; Augen) ~ öffnen, aufdrehen (Hahn) ~
 anlehnen (Tür) ~ auflassen, offenlassen (Tür; Brief; Laden; Augen) ~ aufreißen (Brief; Augen) ~ (...)

Der Beispielsatz steht im Zustandspassiv; 'Das Museum schließt': regelhaft unterwertiger Gebrauch: 'jmd. schließt die
 Türen des Museums' möglich wäre auch'sch.3': 'die Besuchszeit beenden'. Weitere Antonyme: aufschlagen,
 aufklappen (Buch) ~ (...)

2

schließen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. vereinbaren, abschließen

Wir haben einen Vertrag geschlossen.

>eingehen (>sich befreunden, >heiraten u.a.)

aufheben, brechen, kündigen (Vertrag)

3

schließen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/NS) - A / 2 : Sn,Sa - P

etw. beenden (Versammlung)

>beenden

beginnen, anfangen, aufnehmen, eröffnen, einleiten (Veranstaltung)

4

schließen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Adj) - A

Der kleine Schlüssel schließt nicht gut.

-

-

5

schließen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS : P

Ich habe die Münzen in den Koffer geschlossen.

>wegschließen

-

1

schreiben ** 409 383 576 122 026 84 0,08

st.V.(hat) - 1+(3)=4 : Sn,(Sa),(Sd/pS),(pS) - P

Zeichen, Buchstaben, Zahlen, Noten auf Papier bringen

Was hast du ihr geschrieben? Frisör schreibt man heute nicht mehr mit "eu".

>|schmieren; >aufschreiben; >verfassen

reden, sprechen ~ lesen

2

schreiben

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P

schriftstellerisch tätig sein

>dichten

-

schützen * 1781 1735 122 24 4 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn./etw. vor einer Gefahr bewahren

Der Hut schützt mich gegen die Sonne.

abschirmen, beschützen, (ab)sichern, beschirmen, bewahren, bewachen, (be)hüten, >|verteidigen

bedrohen, bedrängen ~ schutzlos lassen, preisgeben, aufgeben

1

sehen ** 119 113 1686 336 010 463 0,44

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS/NS,(I) - P

gucken; jmdn./etw. mit den Augen erkennen, erblicken

Hast du den Hund gesehen? Sie sah mir ins Gesicht.

>|ansehen, >|blicken, >|spähen; >erblicken; >erkennen;

nicht(s) sehen/erkennen ~ blind sein, nicht sehen können ~ hören

Beispielsatz 2: + Pertinenzdativ

2

sehen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS/NS,(I) - P
 etw. bemerken, feststellen

>erkennen; >feststellen

nicht(s) sehen/erkennen

3

sehen

**

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 jmdn. s.: sich mit jmdm. treffen

-

-

4

sehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A
 etw. erleben ('Er hat schon bessere Tage gesehen')

-

-

Der Satz 'Er hat schon bessere Tage gesehen' ist nicht wörtlich zu verstehen: 'Es ist ihm schon besser gegangen'.

5

sehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,NS/pS - P
 sich kümmern um jmdn./etw. (nach dem Kranken)

(>kontrollieren)

-

1

sein

st.V.(ist) - 1 : Sn - A
existieren

**

6

6

4404 8830 001

11072

10,45

>bestehen; >leben,

entstehen, werden ~ untergehen, vergehen, zerstört/vernichtet werden ~ nicht sein

Dieses Semem ist sehr eingeschränkt im Gebrauch, und wird häufig mit Korrelat verwendet, vgl. Kosaras: 'Es war einmal...!'

2

sein

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A
sich befinden ('Er ist in Berlin')

>aufhalten, >befinden

-

3

sein

st.V.(ist) - 2 : Sn,Adj - A
sich in einem bestimmten Zustand befinden (Wetter)

**

Muß es so sein?

>befinden

-

Der gewählte Beispielsatz macht eine eindeutige Zuordnung nahezu unmöglich: sein Aussagegehalt und damit die Fähigkeit eine Bedeutung zu illustrieren geht gegen Null.

4

sein

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A
stammen ('Er ist aus Thüringen')

-

-

5

sein

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

geschehen, stattfinden ('Es war im Sommer...')

>stattfinden, >geschehen

-

6

sein

Hilfsverb

11932 11,26

Er ist in die Stadt gegangen.

-

-

1

setzen

**

280 339 709 114 025

83 0,08

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdn. zum Sitzen bringen, etw. an einen bestimmten Platz tun

Den Gast setzt du in die Mitte. Setz den Kaffee auf den Herd!

>stellen

stellen, legen; hängen (Gegenstand) ~

Pfeffers Beispielsatz: 'Ich setze keinen Fuß mehr in sein Haus.' : eher idiomatischer Gebrauch

2

setzen

sw.V.refl.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,pS - A

sich s.: Platz nehmen

Platz nehmen, sich hinsetzen, sich niedersetzen, sich niederlassen, niedersitzen

aufstehen, aufspringen, sich erheben, sich stellen; umhergehen

3

setzen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

eine Pflanze mit den Wurzeln in die Erde bringen

>pflanzen

ernten, pflücken, ausreißen (Pflanzen)

singen

**

3155 2011 87 32

102 0,1

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,Sa - P

ein Lied vortragen

Wir sangen allerlei Lieder.

summen, trällern, trillern, schmettern, +tremolieren, +jodeln, +anstimmen

-

1

sitzen

**

839 938 278 53

76 0,07

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

nicht stehen oder liegen

Ich sitze hier schon eine Stunde.

+dahocken, >|ausruhen, >|kauern

stehen ~ liegen

2

sitzen

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sein, sich befinden

Ich sitze hier schon eine Stunde. Er hat schon zweimal gesessen.

-

unterwegs sein ~ frei sein

Lt. Helbig/Schenkel (1991) wird bei 'Er sitzt (im Gefängnis)', pS kontextunabhängig aber eindeutig mitgedacht.

3

sitzen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Adj - A

passen

Der Anzug sitzt gut.

>passen

-

1

sollen

**

39

43

6744 1175 014

507

0,48

MV.(hat)

verpflichtet sein, den Auftrag haben

Er hätte heute kommen sollen.

müssen, obliegen, >|verpflichtet

-

Der gewählte Beispielsatz macht eine eindeutige Zuordnung nahezu unmöglich: sein Aussagegehalt und damit die Fähigkeit eine Bedeutung zu illustrieren geht gegen Null

2

sollen

MV.(hat)

können, möglich sein (Sollte dies der Grund sein?)

-

-

3

sollen

MV.(hat)

man sagt, daß...

Er hätte heute kommen sollen.

-

-

4

sollen

MV.(hat)

eigentlich müssen

Er hätte heute kommen sollen.

-

-

sorgen

**

1064 799 204 53 057 21 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/dafür+NS - P

jmdn. mit Pflege umgeben, sich kümmern um jmdn.

*Sorge nicht für morgen. Bitte, sorgen Sie dafür, daß er gut nach Hause kommt. Er sorgt seit Jahren für seine Mutter. Er sorgt nur für sich.*sich bemühen um, sich (be)kümmern um, betreuen, besorgen, umsorgen, versorgen, bemuttern, >|helfen, >|pflegen
vernachlässigen

1

sparen

**

2036 2779 102 13 22 0,02

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS),(pS) - (P)

sparsam sein

Wir haben keine Kosten gespart.

>einschränken

verschwenden, vergeuden, wüsten, (ver)prassen, schwelgen

2

sparen

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS),(pS) - P

Geld zurücklegen

*Ich spare jeden Pfennig. Wir sparen für eine Waschmaschine.*aufsparen, einsparen, Ersparnisse machen, zurücklegen, weglegen, beiseite legen, beiseite bringen, >|haushalten,
>|absparen, >|geizen, >|zusammenraffen, >|ansammeln

verschwenden, vergeuden, wüsten, (ver)prassen, schwelgen

1

spielen

**

331 275 653 159 017 275 0,26

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS),(pS) - A

sich mit dem Spiel beschäftigen

Ich spiele Karten. Er spielt und trinkt.

-

-

Der zweite Beispielsatz enthält die zusätzlichen Bedeutungskomponenten 'Glücksspiel + Sucht'.

2

spielen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

Musik machen

-

-

3

spielen

**

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. auf der Bühne darstellen

>darstellen, >aufführen

-

Das zweite Beispiel von Pfeffer: 'Spiel nicht dumm!' ist kollokativ ungebräuchlich, eher: '...den Dummen'. Man könnte es unter diesem Semem mit Einschränkung anführen.

3

spielen

**

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

geschehen ('Der Roman spielt im Mittelalter.')

-

-

Kosaras verzeichnet als fünfte Bedeutung: '(übertr.) mit offenen Karten s.' = 'offen handeln'.

1

sprechen

**

175 155 1111 247 005

47

0,04

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS/Adj) - P

Worte, Laute bilden

reden

hören, anhören, zuhören ~schweigen, verstummen ~ schreiben

Fehler bei der Valenzangabe von Helbig/Schenkel: *1+(2)=2. Hier erfolgt auch keine weitere Bedeutungs differenzierung.

2

sprechen

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS/Adj),(pS) - P

reden, sich äußern

Du sprichst zu laut.

reden, >|brummen, >|flüstern, >|unterhalten

hören, anhören, zuhören ~ vernehmen, verstehen ~ schreiben, verstummen

Dreiwertigkeit ist nur möglich, wenn: 1. fak. Valenz = pS, dann 2. fak. Valenz = pS; vgl. auch 'sprechen3'.

3

sprechen

st.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa/pS),(pS/darüber-dafür-dagegen+NS) - P

mit jmdm. etw. besprechen

-

antworten, replizieren

1

springen

**

3150 2607 62 15

31

0,03

st.V.(ist) - 1 : Sn - A

sich vom Boden abstoßen

Wie hoch kannst du springen?

einen Sprung machen, hüpfen, +setzen über, +hechten

steigen (über)

2

springen

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

Das Glas ist gesprungen.

>zerbrechen

(aus)halten (Material)

spüren

* 1004 903 215 50 10 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

etw. fühlen, empfinden

Ich spüre die Hitze. Spüren Sie Gas?

merken, (er)fühlen, herausfühlen, durchfühlen, durchspüren, +wittern, >|ahnen, >|voraussehen

-

Die Auswahl des zweiten Beispielsatzes erscheint mir etwas problematisch.

1

stammen

* 918 1464 252 30 14 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

seinen Ursprung haben, herkommen

Sie stammt von guter Familie. Das Gedicht stammt von Goethe.

kommen aus; >abstammen; >herrühren

-

stattfinden

* 1127 662 201 68 099 5 0,00

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

geschehen

Die Wahl findet nächsten Monat statt.

erfolgen, sein, vonstatten gehen, >|geschehen, >|verlaufen

ausfallen, nicht stattfinden (Veranstaltung) ~ ausbleiben (Vorgang)

1

stehen

**

79

81

2385

465

014

241

0,23

st.V.(hat/<ist>) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

sich auf den Beinen befinden, nicht sitzen oder liegen

Warum stehst du auf einem Fuß? Ich stehe schon eine Stunde auf den Füßen.

-

(umher)gehen, laufen, fahren, wandeln ~ sitzen, liegen; hängen ~ sich setzen, sich legen ~ (um)fallen, stürzen

Beim zweiten Beispielsatz ist unklar, ob er wörtlich oder nicht wörtlich zu verstehen ist; im zweiten Falle eher: 'auf den Füßen sein'.

2

stehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich an einem Ort befinden (Das Rathaus steht am Marktplatz.)

>befinden

sitzen, liegen; hängen

3

stehen

**

st.V.(hat/<ist>) - 1 : Sn - A

nicht weiterarbeiten, sich nicht bewegen (Motor)

-

gehen, laufen (Motor)

4

stehen

st.V.(hat/<ist>) - 2 : Sn,Adj - P

sein ('Das Fenster steht offen.')

-

-

'offenstehen' ist im DaF-Wb eigens (als unfeste Adj.-Verbverbindung) lemmatisiert.

1

steigen

* 227 442 1140 126 8 0,01

st.V.(ist) - 1 : Sn - A / 2 : Sn,pS - A

sich nach oben bewegen; einsteigen

Die Preise sind wieder gestiegen. Ich kann die Treppen nicht steigen.

>klettern

absteigen ~ fallen, stürzen ~ herabfliegen, sinken, (ab)stürzen (Flugzeug) ~ sinken, (ab)fallen, absteigen, sich vermindern, sich verringern, nachlassen (Leistung; Qualität) ~ fallen, sinken, zurückgehen (Temperatur; Preise) ~ (...)

Das zweite Beispiel ist grammatisch nicht korrekt (auch lt. DaF-WB): Sa ist nur möglich bei 'hinauf-/hinabsteigen', ansonsten: pS. Weitere Antonyme: sinken, fallen (Nebel) ~ sinken, fallen, zurückgehen, anschwellen (Flut) ~ (...)

2

steigen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

sich nach unten bewegen; aussteigen

-

-

steigern

* 952 814 253 57 4 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. erhöhen (Leistung)

Der Preis ist wieder gesteigert worden.

vergrößern, verstärken, potenzieren, ver Hundertfachen, >|verstärken

senken, beschränken, einschränken, verringern, (ver)mindern, heruntersetzen, herabsetzen, zurücksetzen, mäßigen, (ab)schwächen, dämpfen, drosseln, reduzieren

Der Beispielsatz ist so zumindest unüblich; statt 'steigern' wäre eher 'erhöhen' gebräuchlich.

1

stellen

** 143 149 1346 256 008 54 0,05

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. so an einen Platz bringen, daß es steht

Stell die Lampe auf den Tisch!

placieren, setzen, hinstellen; >anlehnen

setzen, legen, hängen

2

stellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. so einrichten, daß es funktioniert

Hast du die Uhr gestellt?

-

verstellen

3

stellen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich s.: sich an einen Ort begeben und dort stehen

(>anlehnen)

sich setzen, sich legen (~ flüchten, fliehen (Kampf) ~ sich entziehen (Verantwortung) ~ sich verbergen, sich verstecken (Flüchtling))

4

stellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Wir haben den Wein und das Bier gestellt.

-

-

5

stellen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Du stellst zu viele Forderungen.

-

-

sterben

1543 1564 208 34 204 0,19

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

aufhören zu leben

Wann ist Grete gestorben?

ableben, gehen von, versterben, verscheiden, (einschlafen, entschlafen, einschlummern, entschlummern, hinüberschlummern, hinübergehen), +end(ig)en, +zugrunde gehen, +eingehen, +ausleiden, +(v)erlöschen; >|umkommen, >|fallen, >|verenden

geboren werden ~ leben ~ genesen, gesunden, überleben, fortleben, weiterleben ; überleben, übrigbleiben

1

stimmen

* 957 822 224 53 033 18 0,02

sw.V.(hat) - 1 : Sn - A

richtig sein

Was du sagst, stimmt. Das Geld stimmt.

richtig/wahr sein, zutreffen, zutreffend sein

nicht stimmen (Rechnung; Auffassung)

2

stimmen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - (P)

seine Stimme abgeben (für/gegen einen Vorschlag/Kandidaten)

Ich stimme für dich.

>wählen

-

3

stimmen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

die richtige Tonhöhe angeben

Der Flügel muß gestimmt werden.

einstimmen

verstimmen; verstimmt sein (Instrument)

4

stimmen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Adj - P

jmdn. in eine bestimmte Stimmung versetzen (froh)

-

-

stören

*

2020 2151 104 18

5 0,00

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. hindern, unterbrechen

Stören wir Sie?

>|sabotieren, >|hindern; ungelegen kommen, >|belästigen

in Ruhe/Frieden lassen ~ ruhig sein

1

studieren

**

2465 2859 91 18

10 0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

eine Hoch- oder Fachschule besuchen, dort ausgebildet werden

Er studiert Medizin. Haben Sie vor, zu studieren?

-

-

2

studieren

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

sich mit etw. sehr eingehend beschäftigen

>lernen, >lesen

-

1

suchen

**

398 362 508 108 005 67 0,06

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - P

jmdn./etw. zu finden versuchen

*Was suchen Sie?*auf die Suche gehen, auf der Suche sein, sich umsehen/umschauen nach, spüren nach, +fahnden nach,
>nachforschen

verstecken ~ (auf)finden ~ herausfinden, erfinden, entdecken, enthüllen

2

suchen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/(danach+)Inf - A

Suchst du, mir zu schaden?

-

erlangen, erreichen

1

teilen

**

1295 1200 174 35 018 14 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. in Teile zerlegen

Teile den Kuchen in zehn gleiche Teile.

>trennen; >zerlegen; >durchschneiden

zusammenlegen, zusammenfassen ~ zusammenfügen, vereinigen

2

teilen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. mit jmdm. gemeinsam haben

Wir teilen das Zimmer.

-

-

1

tragen

**

307

329

619

119

027

98

0,09

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

eine Last heben und fortschaffen

Ich werde den Koffer tragen. Trag den Brief auf die Post.

schleppen, +huckepack tragen

abstellen, absetzen (Gepäck) ~ fahren, schleifen, rollen (Last)

Im zweiten Beispielsatz entfällt das Merkmal 'Last heben', dafür steht 'bringen, transportieren' im Vordergrund; pS ist in dann aber kaum weglaßbar.

2

tragen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. anhaben, aufhaben, sich kleiden

Warum trägst du den warmen Mantel?

anhaben, bekleidet sein mit; aufhaben

absetzen (Brille; Hut)

3

tragen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etw. in der Schwebe halten

Die Füße tragen mich kaum noch.

-

-

4

tragen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etw. haben (Namen)

-

-

5

tragen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 etw. erdulden (Schicksal)

-

-

1

treffen

**

357

374

552

106

007

37

0,03

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P

jmdn./etw. schlagend, stoßend, werfend, schießend erreichen

Der muß die Mitte treffen. Der Blitz hat eine Fabrik getroffen.

-

vorbeigehen, fehlgehen, (ver)fehlen, abkommen (Ziel)

2

treffen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdm. begegnen

Wo hast du ihn getroffen?

>begegnen

-

3

treffen

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn<Sg>,pS - A / 1+(1)=2 : Sn<Pl>,(pS) - A

sich t.: einander begegnen

sich begegnen, sich finden, zusammenkommen, zusammentreffen, >|versammeln, >|zusammentreffen

sich verfehlen ~ sich verabschieden, sich trennen

4

treffen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Wir haben alle Vorbereitungen getroffen.

-

-

1

treiben

**

1123 1031 198 43

65 0,06

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

jmdn./etw. vor sich her in Bewegung setzen

Sein Vater hat ihn aus dem Haus getrieben.

(>drängen)

hemmen, zurückhalten, (an)halten, bremsen

2

treiben

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - (P)

sich mit etw. beschäftigen, etw. tun

Ich treibe Sport. Was treiben die Kinder im Keller? Treibst du es nicht ein bißchen zu weit?

>tun

-

Pfeffer betrachtet 'treiben 1/2' und 'treiben 3' als Homonyme. Beispielsatz 3 läßt sich als Variante des syntaktischen Musters auffassen: 'jmd. treibt es zu +Adj.'.

3

treiben

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

Wir trieben eine Woche in Wind und Wetter. Das Eis treibt nach Süden.

-

1

treten

**

422 494 468 84 014 11 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

den Fuß setzen auf etw. ('auf die Bremse t.')

-

-

2

treten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS - P

Das Pferd hat mich getreten.

-

-

't.' im Sinne von 'stoßen, berühren': Sa: +anim, pS: -anim/Körperteile, vgl. 'treten 4'

3

treten

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

einen oder mehrere Schritte gehen ('ins Haus t.')

-

-

4

treten

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

Du trittst mir auf den Fuß.

-

-

't.' im Sinne von 'stoßen, berühren': 'jmd. ist jmdn.irgendwohin getreten': pS + dativus possessivus), vgl. 'treten 2'. Pfeffer betrachtet 'treten 1/2' und 'treten 3/4' als Homonyme

trinken

**

4717 3869 41 13

108 0,1

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/pS) - P

eine Flüssigkeit zu sich nehmen

Ich trinke kein Bier.

hinuntertrinken, hinunterstürzen, hinuntergießen, +genießen, >|schlürfen, >|saugen; >|zechen, >|sich betrinken
essen ~ abstinent sein/leben ~ einschenken, eingießen

1

tun

**

209 206 935 192 003

388 0,37

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa -P / 2+(1)=3 : Sn,/Adj/Sa,(Sd) - P

etw. machen, leisten

Heute abend tue ich nichts.

machen, treiben, anstellen, unternehmen, beginnen, verrichten, vollführen, >|verüben

ruhen, nichts tun (~ (er)leiden)

Die zweite Valenzangabe bezieht sich auf 'zufügen' (jmd. tut jmdn. etw.): Das Interpretament schließt diese Lesart nicht aus.

2

tun

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

etw. legen, stellen, bringen

Warum hast du dein Geld nicht auf die Bank getan?

-

-

3

tun

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

handeln, schaffen, arbeiten ('Er tut etw. für mich.')

>handeln; >verwirklichen

veranlassen, machen lassen ~ (unter)lassen

4

tun

st.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - A
(im Sinne von 'sich verstellen')

Tu nicht so dumm.

-

-

daneben verzeichnet Ruoff hilfsverbähnliches 'tun': 547/0,52 sowie reflexives 'tun': 4/0,00 ('es tut sich etwas')

üben

**

1886 2082 112 25

9 0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

etw. öfter wiederholen; trainieren, um es sicher zu können

Sie übt auf dem Flügel.

durchüben, durchexerzieren; >proben; >lernen

-

überlegen

*

2335 2863 86 12

18 0,02

st.V.(refl.)(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

sich Gedanken über etw. machen, etw. bedenken

Ich habe <mir> die Sache hin und her überlegt.

überdenken, sich überlegen, bedenken, durchdenken, nachdenken über, erwägen, sich besinnen, +abwägen, +abzirkeln, +sich fragen, +überrechnen, +überschlagen, >|denken, >|nachdenken, >|grübeln

(heraus)finden

'ü.' ist bis zu einem gewissen Grad fakultativ reflexiv: 'etw. überlegen: vs. 'sich etw. überlegen'.

1

übertragen

*

1927 2407 107 16

6 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. übersetzen

Der Text ist ins Russische übertragen worden.

>übersetzen

-

2

übertragen

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - P

jmdm. etw übergeben, erteilen (Arbeit, Aufgabe)

Ich habe die Arbeit einem Schreiner übertragen.

>anvertrauen

-

3

übertragen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. durch Ton oder/und Bild übermitteln, senden

>senden

-

4

übertragen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. an einer anderen Stelle einschreiben

(>überschreiben)

-

5

übertragen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. an jmdn. weitergeben (Krankheiten)

-

-

1

unterscheiden

*

1931 1290 110 35

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS,(pS) - P

Unterschiede bemerken

Kannst du die zwei von einander unterscheiden?

differenzieren, auseinanderhalten, abheben, +sondern

verwechseln

Wenn Sa im Singular steht, wird aus der fakultativen pS eine obligatorische: 'jmd. unterscheidet jmdn./etw. von jmdn./etw.

2

unterscheiden

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/pS,(pS) - P

etw. in Abschnitte einteilen (Epochen)

differenzieren, auseinanderhalten, abheben, +sondern

gleichsetzen

Wenn Sa im Singular steht, wird aus der fakultativen pS eine obligatorische: 'jmd. unterscheidet etw. von etw.

3

unterscheiden

st.V.refl.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(pS),(pS/dadurch+NS) - A

sich u.: anders sein

>abweichen

übereinstimmen ~ gleich sein, sich gleichen, sich decken, zusammenfallen

unterstützen

*

843 1007 262 46

5 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdm. helfen, beistehen

Er unterstützt seine Eltern.

dahinterstehen, stehen hinter, halten zu, >|helfen, >|eintreten; subventionieren, zuschießen, >|beisteuern; >fördern

aufgeben, sitzenlassen, im Stich lassen, fallenlassen ~ bekämpfen ~ ruinieren (~ widerlegen ~ (be)hindern, belästigen

~ vereiteln, verhindern, verhüten, unterbinden, hintertreiben)

untersuchen ** 1751 2109 124 19 11 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(pS) - P

jmdn./etw. genau betrachten, etw. erforschen

Hat dich der Arzt untersucht? Wir untersuchen den Fall noch.

analysieren, zergliedern, +durchleuchten, +hineinleuchten, >|durchforschen; >abhören

-

veranstalten * 2717 3156 91 11 7 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. durchführen, organisieren, machen

Unser Verband veranstaltet jährlich einen Ball.

abhalten, ausrichten, durchführen, inszenieren, organisieren, +halten, +arrangieren

absagen, ausfallen lassen

verbessern 989 895 242 55 5 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. besser machen; etw. berichtigen

Er will die ganze Welt verbessern.

berichtigen, korrigieren, +ergänzen; heben, (auf)bessern, >|steigern; veredeln, verfeinern, kultivieren, +adeln, >|vervollkommen

fehlen, Fehler machen, (sich) irren, falsch machen ~ verschlechtern, verschlimmern, schlechter machen ~ falsch/fehlerhaft/unverbessert/unkorrigiert/unberichtigt lassen, stehenlassen (Textstelle)

verbieten * 1513 2026 147 20 10 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/Inf,(Sd) - P

jmdm. etw. nicht erlauben

Sie verbietet mir, mit ihm zu sprechen. Ist Rauchen verboten?

untersagen, sperren, verwehren, sich verbitten, +verhindern

gestatten, erlauben, einwilligen, (zu)lassen, genehmigen, leiden, dulden, gewähren lassen ~ sanktionieren, gutheißen, empfehlen ~ anordnen, verordnen, befehlen, gebieten

Bei Engel/Schumacher (1978) wird ein (obl.) 2-wertiger und ein (obl.) 3-wertiger Gebrauch angenommen.

1

verbinden

**

782 839 272 50 030

6 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn. mit einem Verband versehen

Wer hat dir die Wunde verbunden?

+bandagieren

-

Die Frequenz von Ruoff bezieht sich nur auf 'v.1'.

2

verbinden

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

mehrere Dinge/Personen vereinigen

Eine Brücke verbindet die zwei Teile der Stadt. Wir verbinden dieses Mal Arbeit mit Vergnügen.

>vereinen; >vereinigen

trennen, schneiden, sondern, spalten, lösen ~ trennen, scheiden (Partner) ~ scheiden (chemische Verbindung)

3

verbinden

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS - P

einen telefonischen Anschluß herstellen

-

trennen (Leitung)

1

verdienen

**

1047 999 214 45

79 0,07

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa),(pS) - P

etw. für eine Tätigkeit erhalten

Sie verdient zehn Mark die Stunde.

einnehmen

ausgeben (Geld)

Bei Engel/Schumacher (1978) ist 'v.' hier obl. 2-wertig.

2

verdienen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - A
 etw. erfordern, wert sein (Anerkennung, Lob)
Er hat das Lob verdient.

gebühren

bekommen, erhalten, kriegen

1

verfolgen

*

1270 1596 176 31

6

0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 ein Ziel zu erreichen suchen
Er verfolgt nur seine eigenen Interessen.

-

-

2

verfolgen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdm./einer Sache nachgehen; einem Flihenden auf der Spur bleiben

jagen, hinterherjagen, nachjagen, hinterhersetzen, nachsetzen, nachstellen, hinterher sein, +hinterherlaufen,
 +nachgehen, +nachsteigen, >|nacheilen, >|folgen

-

3

verfolgen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
 jmdn. in seiner Freiheit, seinem Leben bedrohen

-

-

4

verfolgen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Haben Sie die Nachrichten aus Amerika letztens verfolgt?

-

-

1

vergeben

2457 2482 82 16 4 0,00

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sd,(Sa) - P

jmdm. etw. verzeihen

Dieses Mal vergebe ich dir.

>verzeihen

übelnehmen, nachtragen ~ sich entschuldigen

2

vergeben

4 0,00

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. ausgeben, weggeben (Aufträge, Arbeiten)

>verschenken; >ausgeben; >verteilen

behalten ~ wiedernehmen, zurücknehmen

1

vergehen

* 2978 2892 64 14 8 0,01

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

vorbeigehen, zur Vergangenheit werden

Wie rasch die Zeit vergeht.

verstreichen, verrinnen, vorbeigehen, vorübergehen, verfliegen; >veralten

entstehen, aufkommen, sich bilden, werden ~ existieren, sein, bestehen, (bestehen)bleiben, (an)dauern, währen

2

vergehen

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd) - A
 nicht mehr vorhanden sein (Mut, Lachen)

(verfliegen)

existieren, sein, bestehen, (bestehen)bleiben, (an)dauern, währen

Im Gegensatz zu Helbig/Schenkel (1991) scheint mir in dieser Bedeutung eine zweite Valenz zumindest fakultativ nötig.

vergessen

** 1255 878 192 55 24 0,02

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - P
 jmdn./etw. aus der Erinnerung verlieren, nicht daran denken
Wo hast du den Schirm vergessen?

entfallen, +verlernen

sich merken, behalten ; lernen ~ sich erinnern, sich entsinnen, gedenken

1

verhalten

* 2094 1969 98 21 6 0,01

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Adj - A
 sich v.: sich benehmen

sich benehmen, sich bewegen, sich geben, sich gebärden, sich halten, sich betragen, auftreten, sich gebaren, +reagieren

-

2

verhalten

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Adj - A
 sich v.: sein ('Die Sache verhält sich in Wirklichkeit ganz anders.')

stehen mit, bestellt sein um

-

Möglich wäre auch: 'es verhält sich +pS +Adj'

3

verhalten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

Wir konnten die Tränen nicht verhalten.

>zurückhalten

-

verkaufen

**

811 852 297 58 125 0,12

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd/pS) - P

etw. für Geld abgeben

Verkauf mir dein Rad!

veräußern, abgeben, +absetzen, +vertreiben, +abstoßen, +losschlagen, +überlassen, +ablassen, +umsetzen, +verschieben, >|anbieten, >|verschleudern

produzieren, erzeugen ~ abkaufen, aufkaufen, ankaufen, (ein)kaufen, erwerben ~ (ver)schenken ~ verleihen, verborgen, vermieten, verpachten ~ besitzen, behalten; wiedernehmen, zurücknehmen

verlangen

**

463 461 437 88 006 23 0,02

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. fordern, etw. unbedingt haben wollen

Ich verlange mein Geld. Was verlangen Sie für den Ring? Das verlangt viel Zeit.

>fordern

bekommen, kriegen, erreichen, erlangen, erhalten ~ gewähren, erfüllen zugestehen, zusagen ~ geben, herausgeben

1

verlassen

*

891 617 258 74 023 7 0,01

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

von jmdm./etw. weggehen

Wir mußten unsere Heimat verlassen. Meier hat seine Familie verlassen.

räumen; allein lassen, +desertieren, >|verraten

eintreffen, ankommen, anfliegen ~ eintreten, betreten (Raum) ~ (da)bleiben, verweilen, hierbleiben ~ herankommen, her(bei)kommen, sich einfinden, sich einstellen, anlangen, (sich) nahen, sich nähern, erscheinen ~ (...)

weitere Antonyme: zurückkehren, zurückkommen, wiederkehren, wiederkommen, heimkommen, heimkehren

2

verlassen

st.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich v. auf jmdn./etw.: fest rechnen mit jmdm./etw.

>vertrauen

mißtrauen ~ enttäuscht werden

1

verlaufen

*

1674 1971 128 20

4 0,00

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

in einer bestimmten Richtung gehen (Grenze)

Die Grenze verläuft von hier nach Norden.

gehen, laufen

-

2

verlaufen

st.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A

sich v.: den richtigen Weg nicht mehr finden

>sich verirren

den Weg/das Ziel finden, sich herausfinden, sich heimfinden, sich zurückfinden

3

verlaufen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

in bestimmter Weise geschehen, ablaufen

Wie schnell die Zeit verläuft. Wie ist alles gestern verlaufen?

ablaufen, (ab)gehen, hergehen, abrollen, sich abwickeln, >|geschehen, >|stattfinden

-

1

verlieren

**

504

422

413

99

014

42

0,04

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. irgendwo liegenlassen, fallenlassen, ohne es gleich zu bemerken

Ich habe mein ganzes Geld verloren.

>verlorengehen

vermissen ~ (wieder)finden ~ besitzen, haben, erhalten ~ (wieder)bekommen, zurückbekommen, erhalten, zu etwas kommen, (wieder)gewinnen

2

verlieren

st.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

besiegt werden, nicht gewinnen

>verspielen

schlagen, (be)siegen, triumphieren, gewinnen (Kampf)

3

verlieren

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

Verlieren wir keine Zeit!

-

gewinnen, gutmachen, profitieren, eintragen, erbringen, einbringen ~ (be)wahren, hüten, retten

Meist verwendet in nicht wörtlichem (abstr.) Gebrauch 'keine Zeit v.': vgl. auch die ähnlich gebildeten Konstruktionen: 'Beherrschung, Freude, Verstand etc. verlieren'.

vermuten

*

1620

1948

131

21

7

0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - P

etw. für möglich oder wahrscheinlich halten

Sie vermutet, daß er es schon weiß.

annehmen, glauben, schätzen, mutmaßen, wännen, präsumieren, für möglich halten, die Vermutung haben, >|ahnen, >|meinen

wissen, sicher sein ~ beweisen, gewiß/sicher sein

1

verraten

*

2401 2120 94 26

7

0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(Sd/pS) - P

etw., was geheim bleiben soll, weitersagen

Du hast doch unser Geheimnis nicht verraten? Ich habe ihr unser Geheimnis verraten.

>angeben, >anzeigen

geheimhalten, verhehlen, verhüllen, verheimlichen, verbergen, (ver)schweigen, für sich behalten

2

verraten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

jmdn./etw. im Stich lassen

Wir sind verraten worden.

>verlassen

treu bleiben, die Treue halten

3

verraten

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - A

etw. zeigen ('Das Kunstwerk verrät große Begabung.')

>ausdrücken

-

verschwinden

*

1689 1158 130 38

9

0,01

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

schnell weggehen

Wohin ist er verschwunden?

(ent)schwinden, entweichen, untertauchen; >weschleichen

erscheinen, hervorkommen, auftauchen, auftreten, (sich) nahen, sich nähern, sich einstellen ~ (da)bleiben

1

versetzen

*

2241 3433 96 10

4

0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw./jmdn. an eine andere Stelle setzen

Sie ist nach Frankfurt versetzt worden.

-

-

2

versetzen

sw.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,Sd - A

jmdm. etw. heftig geben (Stoß, Schlag)

Warum hast du dem Jungen einen Stoß versetzt?

(stoßen, schlagen)

-

3

versetzen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Er hat seine Uhr versetzen müssen.

>verpfänden

-

versorgen

*

3436 4412 54 9

25

0,02

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

jmdn. mit etw. versehen, ausrüsten

Er hat seine Kinder gut versorgt. Sie haben mich mit warmen Schuhen versorgt.

>beschaffen; >sorgen

vernachlässigen ~ entziehen (~ entsorgen (Industrie))

1

versprechen

*

1029 1071 210 39 017 15 0,01

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS/Inf,(Sd) - P

jmdm. sein Wort dafür geben, etw. fest zusagen, versichern

Er hat mir alles versprochen.

zusagen, zusichern, das Versprechen (ab)geben/ablegen, die Versprechung/Zusage machen, Versprechungen machen, geloben, >|bieten, >|versichern, >|verpflichten

(aus)bitten, erbitten ~abschlagen, ablehnen ~ (ein)halten

2

versprechen

st.V.refl.(hat) - 1 : Sn - A

sich v.: aus Versehen etw. falsch aussprechen

-

(sich) verbessern

1

verstehen

**

496 382 438 111 035 66 0,06

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

jmdn./etw. deutlich hören

Sie verstehen alles, was du sagst.

hören, vernehmen

sprechen, sagen, verkünden, kundtun, rufen ~ nicht verstehen

2

verstehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

jmdn./etw. begreifen, Sinn und Bedeutung erfassen

Sie verstehen alles, was du sagst.

begreifen, (er)fassen, auffassen, ermessen, +nachvollziehen, >|erkennen

nicht verstehen

Der Beispielsatz ist doppeldeutig, von daher ist keine eindeutige Zuordnung möglich.

3

verstehen

ModV.(hat)

etwas können, gut kennen

-

-

1

versuchen

**

298 303 647 131 022 22 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/Inf/NS - P

einen Versuch machen, etw. probieren, sich um etw. bemühen

Versuche es doch noch einmal! Hast du die Suppe versucht?

(aus)probieren, einen Versuch anstellen/machen, sich versuchen an, durchprobieren, (durch)prüfen, die Probe machen, +proben, +durchkosten; >kosten

-

2

versuchen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Man soll die Götter nicht versuchen.

>verführen, >verlocken

-

In dieser Bedeutung ist 'v.' lt. DaF-Wb: geschr. veraltend. Sa: mst. Gottheiten o.ä..

verwenden

994 918 219 46 040 15 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS/dafür-darauf-dazu+NS/dafür-darauf-dazu+Inf) - P

etw. gebrauchen

Verwendest du süße Butter? Hast du das Geld gut verwenden können?

einsetzen, verwerten, nutzbar machen, >|gebrauchen, >|anwenden

übriglassen, (ein)sparen, aufsparen, zurückhalten, nicht einsetzen

1 **vorkommen** * 3652 2191 51 19 92 0,09

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(Sd) - A
geschehen, passieren

Es kann alles vorkommen.

>geschehen

unterbleiben, ausbleiben (Ereignis)

Wenn Sd realisiert wird: +'nicht'

2 **vorkommen**

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A
vorhanden sein

Das Wort "vorig" kommt in dem Buch gar nicht vor.

auftreten, begegnen, sich finden, vorhanden sein

-

Daneben verzeichnet Ruoff 'nach vorne kommen': 8/0,01, nicht aber 'v:2'.

3 **vorkommen** 5 0,00

st.V.(ist) - 3 : Sn,Sd,Adj - A
jmdm. in bestimmter Weise erscheinen

>scheinen

-

Häufig: 'Es kam mir so vor, als ob.../Es kam mir <adj> vor, daß...'

1 **vorstellen** ** 1288 1026 188 47 13 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. nach vorn stellen

Du mußt die Uhr eine Stunde vorstellen.

-

zurückstellen

2

vorstellen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd) - P
jmdn./sich bekannt machen

Ich möchte Ihnen Fräulein Schmitz vorstellen. Darf ich Fräulein Schmitz vorstellen?

bekannt machen, +einführen

-

3

vorstellen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - A
sich etw. v.: sich etwas denken

sich vergegenwärtigen, sich ausmalen

-

wachsen

** 521 456 446 91 029 29 0,03

st.V.(ist) - 1 : Sn - A
größer werden, zunehmen

Ihr Junge ist aber gewachsen!

+sprießen, +sprossen +(empor)schießen, >|grünen, >|wuchern, >|entwickeln

(zusammen)schrumpfen, einschrumpfen, kleiner werden ~ stehenbleiben, steckenbleiben ~ verdorren, verderben,
(ver)welken, (ver)kümmern ~ zurückgehen, nachlassen, schwinden, abnehmen, sich verkleinern, sich vermindern, sich
verringern, sich reduzieren

1

wählen

** 575 596 383 73 006 12 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
etw. aussuchen

Hast du dir einen Hut gewählt? Ich habe falsch gewählt.

>auswählen; >entscheiden

-

(+ Dativus commodi)

wählen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P
für jmdn. stimmen

Bei uns wählt man mit einundzwanzig. Wer ist gewählt worden?

stimmen für, seine Stimme geben für, (s)eine Wahl treffen, plädieren, >|abstimmen

-

Der erste Beispielsatz ist nicht mehr auf dem Stand der Zeit.

warten

** 759 823 282 54 12 0,01

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(pS/darauf+NS/darauf+Inf) - (P)
an einem bestimmten Ort bleiben, bis jmd./etw. kommt

Warte hier!

harren, >|abwarten, >|ausschauen, >|zögern; >sich gedulden; >erwarten

anfangen, beginnen ~ ungeduldig werden

Daneben verzeichnet Ruoff 'warten' ('erwarten'): 46/0,04

wechseln

** 2733 2164 74 19 21 0,02

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
tauschen, durch anderes ersetzen

Kannst du mir eine Mark wechseln?

einwechseln, umwechseln, (um)tauschen; >auswechseln; >abwechseln; >umschlagen

anbehalten (Kleidung) ~ anhalten, (an)dauern, (gleich)bleiben, verbleiben, wahren, weiterbestehen, ruhen ~ bestehen
lassen, (be)lassen, erhalten, (bei)behalten ~ beharren, verharren, bestehen (auf), beibehalten (Meinung)

weitergehen

2197 1623 92 25 58 0,05

st.V.(ist) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - A
seinen Weg fortsetzen

So können die Dinge nicht weitergehen. <übertragen>

weiterlaufen, +weiterleiten; >fortfahren

ankommen, angelaufen kommen, eintreffen ~ (stehen)bleiben, dableiben, verweilen, sich aufhalten, (an)halten,
stocken, verharren ~ umkehren, wenden, zurückgehen ~ enden, aufhören, abrechnen, stagnieren, erliegen (Vorgang)

1

wenden

*

948 1055 225 40

38 0,04

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa) - P

etw. herumdrehen ('Der Wagen hat gewendet.')

Bitte wenden!(herum)drehen, umdrehen, umwenden, umkehren, +umlenken, +(um)schwenken
weiterfahren

2

wenden

st.V./sw.V.(refl.)(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - A / 1+(1)=2 : Sn,(pS) - A

etw./sich w.: eine Sache, sich in eine andere Richtung drehen

>ändern; >abwenden; >umdrehen

weitergehen, weiterlaufen, weiterfahren

3

wenden

st.V./sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn,pS - A

sich w. an: jmdn. bitten, befragen

>bitten; >fragen

-

1

werden

**

7 7 3680 7017 002

578 0,55

st.V.(ist) - 2 : Sn,Sa/Adj/pS - A

entstehen, sich entwickeln

Unser Sohn wird Arzt werden. Man wird alt mit der Zeit. Die Milch ist wieder sauer geworden. Wie ist der Kuchen geworden?

>entstehen; >entwickeln; >geraten

sein, bestehen, existieren ~ untergehen, vergehen, zerstört/vernichtet werden

2

werden

Hilfsverb

zur Bildung des Passivs

2229 2,1

-

-

3

werden

Hilfsverb

zur Bildung des Futurs

Unser Sohn wird Arzt werden.

-

-

4

werden

Hilfsverb

zur Bildung des Konjunktivs

-

-

'w.' dient hier der Umschreibung des Konjunktivs mit 'würde'.

1

werfen

**

1397 1401 161 32

10 0,01

st. V. (hat) - 3 : Sn, Sa, pS - P

mit einem Schwung fliegen lassen

Wirf den Ball in die Ecke!

schleudern; >hochwerfen

(auf)fangen

2

werfen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Die Lampe wirft einen Schein auf das Papier.

-

-

wiederholen

*

1623 1297 134 34

5 0,00

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Sa/NS) - P

etw. noch einmal sagen, tun

Soll ich die Frage wiederholen?

nochmals tun, erneuern, repetieren, rekapitulieren, wiedertun; nochmals sagen

einmalig/(nur) einmal tun

1

wirken

**

639 520 359 89

5 0,00

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A

arbeiten ('Er hat 20 Jahre an unserer Schule gewirkt.')

arbeiten, tätig/aktiv sein

-

2

wirken

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Adj,(pS) - A

(Einfluß haben), Eindruck machen

>beeindrucken

wirkungslos/unwirksam sein

Kosaras unterscheidet in seinem Interpretament nicht zwischen zwei auch strukturell unterschiedlichen Bedeutungen (durch die Klammern nochmals hervorgehoben).

3

wirken

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Adj/pS),(pS) - A
Einfluß haben, (Eindruck machen)

Haben die Tabletten gewirkt?

Wirkung zeigen, einschlagen, +anschlagen, +fruchten;
wirkungslos/unwirksam sein

Dreiwertigkeit ist nur möglich, wenn die fak. Ergänzung ein Adj. ist.

1

wissen

**

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS/NS - A
etw. kennen

kennen, Kenntnis haben von/über,
nicht wissen

2

wissen

161 153 1264 262 022 1285 1,21

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS/NS - A
informiert sein über etw.

Ich weiß nicht, wo Inge ist.

kennen, informiert/wohlunterrichtet sein über
vermuten, annehmen ~ glauben ~ zweifeln

3

wissen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/pS/NS - A
etw. im Gedächtnis haben ('Das Gedicht weiß ich auswendig.')

kennen

-

4

wissen

ModV.(hat)
etwas können

-

-

wohnen

** 3208 2860 78 18 83 0,08

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS/Adj - A
Wohnung haben, leben

Wir wohnen auf dem Lande. Wohnen Sie in München bei Ihrer Freundin?

leben, wohnhaft/ansässig/daheim/beheimatet sein, +sitzen, +weilen, +siedeln, +sich aufhalten
einziehen ~ ausziehen; umziehen

1

wollen

** 56 60 3858 664 011 883 0,83

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P
etw. wünschen, verlangen, fordern

Nehmen Sie, was Sie wollen!

>wünschen; >fordern

müssen ~ dürfen

2

wollen

MV.(hat)
die Absicht haben, etw. planen ('Er will studieren.')

>beabsichtigen, >erstreben

-

3

wollen

MV.(hat)

Er will es nicht getan haben.

-

-

'w' ist hier mit der sog. subjektiven Bedeutung eines Modalverbs gebraucht: 'angeblich'.

wünschen

**

723 581 306 76 018 9 0,01

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(Sd) - P

einen Wunsch haben

Ich wünsche dir Glück.

wollen, den Wunsch hegen/äußern, erträumen, +Lust haben zu, >|Verlangen, >|fordern, >|hoffen, >|Anliegen

-

Bei Helbig/Schenkel (1991) ist 'w.' als teilreflexiv eingestuft, die Erweiterungsprobe ist jedoch möglich: 'Er wünschte sich und seiner Freundin Erfolg'. Die spricht für unechte Reflexivität, Bedeutungsunterschiede bestehen allenfalls in Nuancen.

zahlen

**

671 998 344 52 132 0,12

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd/pS) - P

Geld für etw. geben, bezahlen

Wieviel Miete zahlt dein Bruder?

>bezahlen

einnehmen, kassieren, empfangen, vereinnahmen ~ leisten ~ zurückzahlen

1

zählen

**

974 883 220 49 7 0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

die Zahlen der Reihe nach nennen

Zähle bis zehn!

durchzählen, abzählen, überzählen

(ab)schätzen

2

zählen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

die Anzahl von etw. feststellen

durchzählen, abzählen, überzählen

-

3

zählen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - A

etw. haben, betragen ('Er zählte gerade 20 Jahre.')

-

-

4

zählen

sw.V.(hat) - 1+(1)=2 : Sn,(Adj) - P

gelten ('Hier zählt nur die Leistung <viel>.')>

>gelten

-

5

zählen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - A / 3 : Sn,Sa,pS - P

zu jmdm./etw. gehören ('Er zählt zu den bedeutendsten Schriftstellern.')

>gehören

-

Die zweite Valenz bezieht sich auf Fälle wie: 'Er zählte ihn zu den bedeutendsten Schriftstellern.'

1 **zeichnen** ** 2076 2327 102 16 6 0,01

sw.V.(hat) - 1+(2)=3 : Sn,(Sa),(pS) - P / 3 : Sn,Sa,Adj - P

jmdn./etw. mit Strichen darstellen

Karl zeichnet lieber mit Bleistift.

skizzieren, >malen, >darstellen, >anzeichnen

-

vgl. 'malen 1'

2

zeichnen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. unterschreiben (für etw. verantwortlich z.)

>unterschreiben

-

Dieses Semem ist lt. DaF-WB veraltend.

3

zeichnen **

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Meine Wäsche ist mit einem "P" gezeichnet.

-

1

zeigen **

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(Sd) - P

jmdn./etw. sehen lassen

Zeigen Sie mir doch Ihren neuen Hut!

vorzeigen, vorweisen, herzeigen, vorführen, dartun, >veranschaulichen

verbergen, sich verstecken, verhüllen; verschweigen

2

zeigen

sw.V.(hat) - 2 : Sn,pS - P

jmds. Aufmerksamkeit in eine Richtung lenken ('mit dem Finger auf jmdn z.')

deuten, weisen, >|hinweisen

-

3

zeigen

sw.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa/NS,(Sd) - P

etw. erkennen lassen (Ärger, Interesse)

erkennen/sehen lassen; >ausdrücken

verbergen, (sich verstecken), verhüllen; verschweigen

4

zeigen

sw.V.refl.(hat) - 2 : Sn/NS,pS/(p)Adj - A

sich z.: deutlich werden ('Es zeigte sich, daß...')

sich bieten, sich präsentieren, sich produzieren, sich sehen lassen, sich darstellen; >herausstellen

-

zerstören

**

2457 2796 90 16

7

0,01

sw.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

etw. vernichten, kaputtmachen

Die Stadt wurde ganz zerstört. Wer will denn sein Leben zerstören?

demolieren, zertrümmern, unbrauchbar machen, >|zerschlagen, >|zerbrechen, >|zersetzen; +ausradieren, +zerbomben, +atomisieren, hinwegfegen, >|vernichten, >|verwüsten, >|zerschießen

(wieder)aufbauen, (wieder)herstellen, reparieren, instandsetzen ~ (er)schaffen, erzeugen, gründen, errichten, machen, schöpfen, hervorbringen ~ erhalten, (be)wahren, fördern, aufheben, konservieren, pflegen ~ bestehen lassen, beibehalten

1

ziehen

**

328 338 591 115 002

85 0,08

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(pS) - P

etw. hinter sich her bewegen

Sechs Pferde zogen den Wagen.

zerren, >|schleppen

schieben, drücken

2

ziehen

st.V.(hat) - 2+(1)=3 : Sn,Sa,(Sd/pS) - P

etw. herausziehen (Nagel, Zahn)

zücken, herausziehen

einsetzen; konservieren (Zahn)

3

ziehen

st.V.(hat) - 0 : es - A / 2 : Sn,Adj - A

Luftzug haben ('Es zieht. Der Ofen zieht gut.')

>wehen

-

4

ziehen

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Du kannst nicht einmal eine gerade Linie ziehen.

-

-

5

ziehen

st. V. (hat) - 2 : Sn, Sa - P

Ich habe den Bauer gezogen.

-

-

6

ziehen

st. V. (hat) - 2 : Sn, Sa - P

Mein Onkel zieht Schafe.

-

-

7

ziehen

st. V. (ist) - 2 : Sn, pS - A

umziehen

Im Sommer ziehen wir aufs Land.

>weggehen; >ausziehen

-

15 0,01

8

ziehen

st. V. (ist) - 1+(1)=2 : Sn, (pS) - A

sich stetig fortbewegen (Wolken, Gewitter)

>wehen; >wandern

-

9

ziehen

st.V.(ist) - 2 : Sn,pS - A

Unsere ganze Klasse zog dann von Haus zu Haus.

>wandern

-

1

zugeben

*

1625 1649 132 25

4

0,00

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS/Inf - P

etw. nach längerem Zögern gestehen

Ich gebe zu, daß du recht hast.

(ein)gestehen, freiheraus/rundheraus sagen, >|gestehen, >|bestätigen

abstreiten, bestreiten, leugnen ~ verschweigen

2

zugeben

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa/NS - P

etw. erlauben ('Das kann ich keinesfalls z.')

>zulassen

-

In dieser Bedeutung ist 'z.' eher ungebräuchlich; das Semem fehlt auch im DaF-WB.

2

zugeben

*

st.V.(hat) - 2 : Sn,Sa - P

Laß dir vom Metzger ein paar Knochen zugeben.

>beisteuern; >zuschießen

wegnehmen, kürzen

Der Dativ kann als Dativus commodi ('für dich') eingestuft werden

1

zunehmen

743 819 408 74 5 0,00

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

größer werden

Der Lärm nimmt hier jeden Tag an Stärke zu.

sich vermehren, sich vergrößern, sich verstärken, sich verdichten, anwachsen, (an)steigen, sich erhöhen, sich ausdehnen, >|anschwellen, >|ausweiten

sich (ver)mindern, sich verringern, sich verkleinern, sinken, nachlassen, schwinden, zurückgehen, abfallen ~ abnehmen (Mond; Kälte; Neigung) ~ abflauen (Geräusch; Wind; Betrieb) ~ abklingen, verebben (Lärm) ~ abklingen, nachlassen (Schmerz)

daneben: 'jmd. nimmt an etw. (Einfluß) zu' - 2 : Sn,pS

2

zunehmen

st.V.(hat) - 1 : Sn - A

dicker werden

dick werden

abnehmen (Gewicht)

zwingen

*

651 909 330 48 4 0,00

st.V.(hat) - 3 : Sn,Sa,pS/dazu+NS/dazu+Inf - P

jmdn. (mit Gewalt) dazu bringen, etw. zu tun

Aber zwingen können wir ihn nicht.

nötigen, vergewaltigen, (er)pressen, Druck ausüben, Gewalt anwenden/antun, Zwang antun, gefügig machen, >|bearbeiten

-